

HÍRŰK

XIII. KERÜLETI

XVI. ÉVFOLYAM 18. SZÁM

2010. SZEPTEMBER 21.



Dísz-
diplomás
pedagógusaink

2

AngyalZÖLD
piros-
kékben

3

Megújult
a Vizafogó
Tagiskola

4

20 év
fejlesztései
a kerületben

5

Szent Mihály-
napi
búcsú

6

Izgalmas
színházi
előadások

12

Angyal
Labdarúgó-
kupa

15

Önkormányzati képviselők és polgármesterek választása 2010

Tisztelt választópolgárok!

A Magyar Köztársaság elnöke a 204/2010. (VII. 16.) KE határozatával a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek 2010. évi általános választásának napját

**2010. október 3-ára
(vasárnapra)**

tűzte ki.

A Kerületi Választási Iroda közleményeit, a polgármesterjelöltek, valamint az egyéni választókerületi önkormányzatiképviselő-jelöltek bemutatkozó anyagát a 8–11. oldalon olvashatják.

Láng Sporttelepből Angyalföldi Sportközpont



A sport ünnepe lett a kerületben szeptember 13-a. Ezen a napon adták át ugyanis a Rozsnyai utca 4. szám alatt újonnan épült Angyalföldi Sportközpontot. Az egykori Láng Sporttelep több évig tartó, teljes rekonstrukcióját követően egy minden igényt kielégítő, korszerű sport- és szabadidős tevékenységnek helyet adó létesítmény készült el saját forrásból, összesen 1,8 milliárd forintból.

[Cikkünk a 14. oldalon](#)

Az első családi napközi

Az Esküvő köz 1–3. szám alatt önkormányzati családi napközit adott át dr. Tóth József polgármester szeptember 21-én. Az intézmény kisgyermek részére nyújt napközbeni ellátást ingyenesen. Előnye a kis gyermeklétszám, és rugalmasan igazodik a szülők munkabeosztásához. Az ilyen jellegű napközi első a fővárosban.

[Cikkek 4. oldalon](#)



Új sétálóutcat avattak



A Vígszínház programját, a Vínapot szeptember 11-én a felújított Ditrői Mór utca ünnepélyes átadásával nyitották meg. Az új sétálóutcat dr. Tóth József polgármester és Eszenyi Enikő színházigazgató avatta fel. – Az ember életében fontos a megújulás és az értékközvetítés. Nélkülözhetetlen a kerékpárutak, utak építése, de a gyalogosokra való odafigyelés is legalább olyan fontos. Itt, a Ditrői Mór utcában az autók közlekedése miatt elég szűk volt a mozgástér. Most a sétálóutca alkalmat ad majd pihenésre, kiállításokra, szabadtéri rendezvényekre – mondta dr. Tóth József.

A képviselő-testület szeptember 2-i ülésén

– sürgősségi indítványként 4 kerületi lakost szavazatszámlláló bizottsági tagnak megválasztott;

– módosította a háziorvosi, fogorvosi és védőnői körzetek kialakításáról szóló önkormányzati rendeletét;

– a Lehel utca–Róbert K. krt.–Reitter Ferenc utca–Mohács utca által határolt terület szabályozása érdekében módosította a Városrendezési és Építési Szabályzatáról szóló rendeletét;

– módosította a 2010. évi költségvetési rendeletét;

– beszámolót fogadott el Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat 2010. I. félévi gazdálkodásáról. A 2010. évi eredeti költségvetésünkben tervezett 21 951 551 ezer Ft bevételi előirányzat az első félév végére 30 247 268 ezer Ft-ra módosult;

– elfogadta az önkormányzat pénzügyi helyzetéről szóló beszámolót;

– elfogadta a kerületi önkormányzat 2011. évi ellenőrzési tervét;

– módosította a XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhasznú Nonprofit Kft. alapító okiratát. A dokumentum módosítása azért vált szükségessé, mert a Budapest Főváros XIII. Kerületi Polgármesteri Hivatal Építési Osztálya által kiállított hatósági bizonyítvány alapján megváltozott a felnőtt háziorvosi szolgálat két telephelyének címe. Az orvosi rendelők címe 1131 Budapest, Babér u. 32-ről 1131 Budapest, Göncöl u. 28–30-ra és 1132 Budapest, Váci út 60–62-ről 1132 Budapest, Bessenyei u. 27-re változott;

– alapítói jogkörében úgy döntött, hogy a gazdasági társaságokról szóló törvény alapján 41 millió Ft visszatérítendő kamatmentes pénzbeli hozzájárulást nyújt a „SIMA ÚT” Kft. részére a költségvetés általános tartalékának terhére, melyet a „SIMA ÚT” Kft. évenként, egyenlő részletekben 2013. december 31-ig köteles visszafizetni;

– döntött, hogy lemond a KMRFT HÖF CÉDE 2009 pályázaton elnyert támogatás 74 506 Ft összegű, fel nem használt részéről a közbeszerzési eljárás következtében alacsonyabb tényleges költség és a pályázat pénzügyi eljárásrendjének előírásai miatt;

– tudomásul vette a 2010. évi beruházásokról szóló tájékoztatót. Elfogadta a 2011. évi beruházási feladatokat;

– tudomásul vette az „AngyalZÖLD” stratégia végrehajtásáról szóló tájékoztatót, megbízta a Környezetgazdálkodási Nkft.-t, hogy koordinálja a stratégia megvalósítását, folyamatosan aktualizálja, dolgozza ki az egyes programokat, valamint azokat építse be középtávú és éves üzleti terveibe, tevékenységébe;

– elfogadta a Jogi és Közbiztonsági, a Tulajdonosi és Lakásgazdálkodási, a Pénzügyi és Költségvetési, a Szociális és Egészségügyi, az Oktatási, Kulturális és Sport- és a Kerületfejlesztési és Kerületüzemeltetési Bizottság 2010. évi munkájáról, az átruházott hatáskörök gyakorlásáról, valamint az éves bizottsági költségkeret felhasználásáról szóló beszámolót.

Ösztöndíjpályázat

Budapest Főváros XIII. Kerület Önkormányzata a Nemzeti Erőforrás Minisztériummal együttműködve a 2011. évre is kiírja a *Bursa Hungarica* Felsőoktatási Önkormányzati – „A” típusú és „B” típusú – Ösztöndíjpályázatot.

A pályázat benyújtási ideje: 2010. október 1–29.

A pályázatra azok a XIII. kerület közigazgatási területén állandó lakóhellyel rendelkező, hátrányos szociális helyzetű, a 2010/2011. tanévben utolsó éves, érettségi előtt álló középiskolások vagy felsőfokú diplomával nem rendelkező, felsőoktatási intézménybe még felvételt nem nyert érettségizettek, akik a 2011/2012. tanévtől kezdődően felsőoktatási intézmény keretében teljes idejű (nappali tagozatos) alapfokozatot és szakképzettséget eredményező alapképzésben, egységes, osztatlan képzésben vagy felsőfokú szakképzésben kívánnak részt venni, illetve azon felsőoktatási hallgatók jelentkezhetnek, akik a felsőoktatásról szóló 2005. évi CXXXIX. törvényben meghatározott képzési időn

belül állami felsőoktatási intézményben [kivéve a katonai és a rendvédelmi felsőoktatási intézmények katonai, illetve rendvédelmi képzésben részt vevő hallgatói; doktori (PhD-) képzésben részt vevők; külföldi intézménnyel hallgatói jogviszonyban állók] teljes idejű (nappali tagozatos) alapfokozatot és szakképzettséget eredményező alapképzésben, mesterfokozatot és szakképzettséget eredményező mesterképzésben, egységes, osztatlan képzésben vagy felsőfokú szakképzésben vesznek részt.

Az ösztöndíj elbírálása a szociális rászorultság alapján, a pályázó tanulmányi eredményétől függetlenül történik.

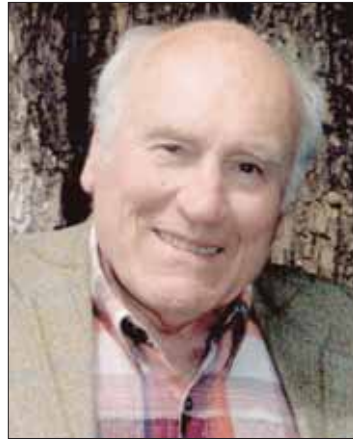
A pályázati kiírás és a kitöltendő űrlap a kötelező mellékletekkel a polgármesteri hivatalban, a honlapon, továbbá az interneten a www.bursa.hu cím alatt hozzáférhető. A pályázatot a polgármesteri hivatal ügyfélszolgálati irodáin kell írásban, a pályázó által aláírva, a kiírásban meghatározott csatolandó mellékletekkel együtt egy példányban benyújtani.

Tragikus hirtelenséggel, életének 84. évében 2010. szeptember 1-jén, Korfu szigetén elhunyt Bánffy György színművész, Budapest főváros XIII. kerületének díszpolgára.

A különlegesen szép orgánummal megáldott színész és közéleti ember 1927. június 19-én, Budapesten született. 1950–1954 között a Színház- és Filmművészeti Főiskolán tanult, majd a Nemzeti Színház, az Állami Bábszínház és a Fővárosi Operettszínház tagjaként lépett színpadra. 1960-ban Pécsre szerződött a Pécsi Nemzeti Színház társulatához, 1971 óta, csaknem négy évtizeden át a József Attila Színház tagja volt. Sok száz színdarabban, több mint ötven játékfilmben nyújtott emlékeztető alakítást, mint a Magasiskola és a Redl ezredes című filmekben és a Linda című televíziós filmsorozatban, ahol a népszerű Dokit személyesítette meg. A legkisebbek egymást követő generációi a Varjúdombi mesék mesélőjeként tanulhattak tőle szép magyar beszédet. Szavallataival sokat tett a magyar költészet marandó értékeinek megismertetéséért és megszerettetéséért.

Bánffy György előadó-művészi tevékenysége mellett közéleti szerepet is vállalt. Egy interjúban így vallott politikusi pályafutásáról:

Búcsúzunk



Bánffy György (1927–2010)

„Egyszer csak azon kaptam magam, hogy komoly tekintélyre tettem szert az ország egyetlen olyan politikával foglalkozó szervezetében, a Hazafias Népfrontban, amelyik pártunk és kormányunk politikáján kívül valami mást is képviselt. Az 1985-ös választáson országgyűlési képviselőnek jelöltek. Akkor felnéztem az égre, és azt mondtam, hogy édesapám, akkor most ezen a téren a nyomdokodba lépek, és igyekszem úgy szolgálni, ahogy tőled láttam.” Közéleti munkásságáért és művészi teljesítményéért számos ma-

gas elismerésben részesült, sok más kitüntetés mellett birtokosa volt a Jászai Mari- és a Kossuth-díjnak.

Budapest Főváros XIII. Kerület Önkormányzatának Képviselő-testülete 2006-ban választotta a kerület díszpolgárai közé. Ebből az alkalomból interjút adott a XIII. Kerületi Hírnöknek, amiben egyebek között a következőket mondotta: „Kellemes meglepetés számomra a XIII. kerület díszpolgársága. Egy színész akkor a legboldogabb, ha közönsége elégedett munkájával. 1971-ben szerződtem a József Attila Színházhoz, amelynek a mai napig tagja vagyok. Szeretek itt játszani. Nekem fontos, hogy érezzem, tartozom valahová, egy társulat tagja vagyok.”

Búcsúztatása a római katolikus egyház szertartása szerint szeptember 22-én volt a XII. kerületi Farkasréti temető Makovecz Termében.

A József Attila Színház, Budapest Főváros XIII. Kerület Önkormányzata, Budapest Főváros II. Kerület Önkormányzata és Eger Megyei Jogú Város Önkormányzata saját halottjának tekintik Bánffy György színművészt.

Emlékét kegyelettel megőrizzük.

A XIII. Kerületi Közművelődési Nonprofit Kft. és a XIII. kerület önkormányzata névpályázatot hirdetett az Újlipótvárosi Közösségi Ház elnevezésére. Az első fordulóra 803 névjavaslat érkezett. Az e célra létrehívott, közismert és köztiszteltben álló kerületi személyiségekből álló zsűri döntése

RaM

alapján a második fordulóban öt név közül lehetett a szavazóknak választaniuk.

A névpályázat második fordulójának értékelése közjegyző jelen-

létében történt. A döntést az Oktatási, Kulturális és Sportbizottság hozta meg, mely szerint az Újlipótvárosban épülő közösségi ház (a Pannónia–Bessenyei–Kárpát utca, valamint a Zöld Ág Tagóvoda által határolt terület) a Radnóti Miklós Művelődési Központ (RaM) nevet kapta.

Díszdiplomás pedagógusaink



Családias hangulatban köszöntötték szeptember 13-án az ötven, hatvan, hatvanöt és hetven esztendeje végzett pedagógusokat az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban.

A nyolc arany-, négy gyémánt-, egy vas-, valamint egy rubindiploma tulajdonosának a kerület vezetői – dr. Tóth József polgármester és Holopné Schramek Kornélia alpolgármester – a sma-

ragdteremben gratulált. A díszdiplomás pedagógusokat múltidézésre invitálta a polgármester, a barátságos hangvételű beszélgetést a régi idők emlékei tették meghitté.

AngyalZÖLD piros-kékben

Sikeres a kerületi zöldhálózati stratégia

A képviselő-testület szeptemberi ülésén fogadta el az „AngyalZÖLD” stratégia végrehajtásáról szóló tájékoztatót, megbízta a Környezetgazdálkodási Nkft.-t, hogy koordinálja a stratégia megvalósítását, folyamatosan aktualizálja, dolgozza ki az egyes programokat, valamint azokat építse be középtávú és éves üzleti terveibe, tevékenységébe.

Elsőként a fővárosban

A szép nevű programról már sokan hallottak, de szerteágazó tevékenységét kevesebben ismerik. Megkértük Borszéki Gyula alpolgármestert, a téma előterjesztőjét, segítsen olvasóinknak az eligazodásban.

– Mikor született meg a program?

– A XIII. kerületi önkormányzat 2008 júniusában – a budapesti önkormányzatok között elsőként – elfogadta zöldhálózati stratégiáját, az „AngyalZÖLD” programot, a kerület környezet-közterület-zöldfelület gazdálkodásának komplex feladatait átfogó koncepcióját. A stratégiaalkotás széles körű szakmai és lakossági konszenzuson alapult. Mint ágazati koncepció – részévé vált az Integrált Városfejlesztési Stratégiának, amely a kerületfejlesztés meghatározó dokumentuma.

Játszóterek, szökőkutak

– Mi valósult meg eddig a programokból?

– A 2008 óta eltelt időszak legnagyobb közparki felújítása a Gyermek tér, a Kassák–Löportár park zöldterületi fejlesztése, a Dráva park, a Bulcsú park fejlesztései voltak. Az Országbíró lakótelep megújítási koncepciójának kidolgozására a lakosság intenzív bevonásával került sor, amely a későbbiekben modellként szolgálhat. A játszószerprogram eredményeként a kerületben található 54 játszótéren



Borszéki Gyula alpolgármester – Biztonságosak a kerületi játszóterek

lévő több mint 400 játszószer mind-egyike szabványos, biztonságos. Szökőkút díszíti a Gyermek teret, a Hollán Ernő utcát, a Dagály parkot.

– A sűrűn lakott részeken jól mutatnak az oszlopokra kihelyezett virágok...

– A virágos kandeláber program a kerület belső, intenzív beépítésű részein ad lehetőséget egy esztétikusabb utcakép kialakítására. Ezeken a területeken a köz-műhalózat sűrűsége miatt a talajba történő növénytelepítés nem lehetséges. 2010-ben összesen 171 virágos oszlop és 3078 cserepes dísznövény került kihelyezésre.

Zöldterületek növelése

– Megszokottá váltak a kerékpárutak, örömmel fogadták a helybeliek a sétálóutcákat.

– A vizsgált időszakban a Gogol–Kassák–Röppentyű–Göncöl kerékpárút kialakítása volt az ezen a téren elért legfontosabb eredmény. A Hollán Ernő és a Ditrői Mór utcában megvalósult közterület-fejlesztés jelzi azt a környezetminőség-változást, amit ezek a beruházások eredményezhetnek.

– Mi történt az önkormányzati oktatási intézményekben?

– A program keretében négy intézményudvar esetében 80 millió Ft értékben komplex udvarfelújítást történt. Közel 130 millió Ft nagyságban került sor a kerület történetének egyik legnagyobb játszószer-beruházására.

A lakossággal együttműködve

– A közvélemény nagy figyelemmel kíséri még egy-egy fa sorsát is.

– Az elmúlt időszakban a szélsőséges időjárási helyzetek növekvő száma miatt nagyobb figyelmet fordítottak szakembereink a bal-esetvesztély megelőzésére, a fasorok rekonstrukciójára. Ennek eredményeként a fasori sávokban is jelentős mértékben csökkent a vihar okozta káresetek száma. 2008-ban 537, 2009-ben 821 fa ültetésére került sor a kerületben.

– Hogyan viszonyul a lakosság a programokhoz?

– A közterületek színvonalas fenntartása és fejlesztése csak a lakossággal együttműködve valósítható meg. Ennek jegyében kerül kiírásra évente a Lakossági Zöldfelület Védnökségi Pályázat, melynek keretében a lakosok védnökségükbe vonhatják az épületek

előtti kertet vagy parkot. Míg 2008-ban 79 lakóközösség jelentkezett a pályázatra, addig 2009-ben a számuk már 89 volt. A közterületi szelektív hulladékgyűjtő edények kihelyezésére és ürítésére a lakossági igények figyelembevételével kerül sor. A házaknál történő szelektív hulladékgyűjtés sikerére való tekintettel a mintaprogram területét kibővítettük. Tavaly 58 társasház csatlakozott az akcióhoz, ami idén további 40 társasházzal bővült.

Partnerségre építve

– Állandó téma a közterületek tisztasága.

– Az AngyalZÖLD stratégia célkitűzése, hogy a kerület környezet-minőségében és köztisztaságában világvároshoz méltó minőséget teremtsen. Ehhez a Fővárosi Önkormányzat által biztosított alapszolgáltatások elégtelenek, ezért a kerületi önkormányzat pótforrások biztosításával gondoskodik a magasabb környezetminőségről és köztisztaságról. A kerületrészi köztisztasági akciók keretében az utcák faltól falig történő takarítására került sor. 2010-ben hat akció szerveztünk. A parkok rendszeres

takarítását egészíti ki a parkgondnoki rendszer. A kerületben 20 kutyafuttató, valamint közel 300 ebürülékgyűjtő edény található.

– Milyen a kapcsolat ezen a téren az itt lévő cégekkel, a civil szervezetekkel?

– Az AngyalZÖLD stratégia partnerséget igyekszik építeni a kerülethez kötődő cégekkel, vállalkozásokkal is. A kerületi közparkok, játszóterek, fasorok iránt felelősséget érző cégek számára lehetőséget teremt a stratégia, hogy anyagi támogatással hozzájárulásokkal segítsék a zöldhálózat fejlesztését. A kerületben működő vállalkozások közül több élt már ezzel a lehetőséggel. A fenti lehetőségek természetesen nem csak cégek, de magánszemélyek számára is nyitottak.

A programot folytatni kell!

– Mennyire váltak be a program indulásakor megfogalmazott elképzelések?

– Kerületünk zöldebb, tisztább a fővárosi átlagnál. Ebben döntő szerepe van a stratégia keretében működtetett komplex rendszernek. Az AngyalZÖLD stratégia mára a kerületi lakosság, a szakmai közvélemény előtt is ismert és elismert fogalommmá vált. Az Állami Számvevőszék 2009-ben vizsgálta a települési önkormányzatok – köztük a XIII. kerületi önkormányzat – zöldterület-gazdálkodásának helyzetét. A számvevőszéki jelentés elismerően nyilatkozott a kerületben működtetett integrált zöldterület-gazdálkodási gyakorlatról.

– Hogyan tovább?

– Úgy gondolom, hogy azt a rendszerszerű gondolkodást, amit az AngyalZÖLD program megfogalmaz, meg kell szívlelni, az üzemeltetés magas színvonalát pedig tartani kell. Az önkormányzat erősítése akkor eredményes, ha munkánkkal a kerületi lakosok többsége elégedett.

JUSZTUSZ GÁBOR

A képviselő-testület szeptemberi ülésén elfogadta az önkormányzat pénzügyi helyzetéről szóló beszámolót. Az államháztartásról szóló törvény rendelkezése szerint a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek általános választását megelőző 30 nappal a polgármesternek részletes jelentést kell készítenie a helyi önkormányzat vagyoni és pénzügyi helyzetéről, valamint a képviselő-testület megalakulását követően keletkezett, a későbbi éveket terhelő pénzügyi kötelezettségekről.

A képviselő-testület megállapította, hogy az önkormányzat tevékenységét egy éven túl szolgáló befektetett eszközök könyv szerinti

Megnyugtató számok

értéke 2006. december 31. és 2010. június 30. között mintegy 12,5 milliárd Ft-tal emelkedett. A növekedést elsősorban a beruházások, az ingatlanállomány évenkénti felújítása, korszerűsítése eredményezte.

Főbb megállapítások:

– Az elmúlt négy év során a felhalmozási kiadások aránya kedvezően alakult. Az utóbbiak az összkidadások közül 2006-ban 23,2%, 2007-ben 17,8%, 2008-ban 20,9%, 2009-ben 35,7% volt.

– A saját források (saját tőke és tartalékok) kötelezettségek (hitelek) nélkül, folyamatosan fedezetet nyújtanak a befektetett eszközökre, a működés biztonsága nem veszélyeztetett.

– Az önkormányzat saját tőkéjének és tartalékának (saját forrás) együttes összege az összes forráshoz viszonyítva minden évben 95% felett volt.

– Az elmúlt négy évben csökkent (0,61%-ról 0,18%-ra), folyamatosan alacsony a hosszú lejáratú kötelezettségek aránya.

Összegzésként a pénzügyi helyzetről a képviselő-testület megállapította, hogy önkormányzatunk – mint az elmúlt választási ciklusban folyamatosan – a jelentés készítésének időpontjában is rendelkezik a zökkenőmentes működéshez szükséges forrásokkal. A kötelező feladatokból adódó és önként vállalt kötelezettségeink fedezete biztosított, a következő éveket terhelő kiadásról szóló döntések nem veszélyeztetik a jövőbeni gazdálkodás egyensúlyát. A mérlegadatokról számított pénzügyi mutatók alapján kijelenthető, hogy az önkormányzat pénzügyi, vagyoni helyzete stabil, ki-egyensúlyozott.

Ingyenes ellátás kicsiknek

Az első családi napközi



Folytatás az 1. oldalról

A XIII. kerületben 7 településen, 952 férőhelyen biztosított a bölcsődei szolgáltatás. A bölcsődés korúak (0–3 év) száma 3310 fő. Az utóbbi három év alatt számuk emelkedett. 2007-ben a szülők 19%-a vette igénybe a szolgáltatást, 2009-ben 21,4%-a, ez az arány 2010-ben 29%. A további fejlesztések eredményeként a bölcsődés korú gyermekek 31%-ának tudunk ellátást, gondozást biztosítani. Az uniós elvárás 25%.

– A gyermeklétszám növekedése a bölcsődei és óvodai ellátás iránti igények növekedést okozta. Az önkormányzat, felismerve a családi napközi szerepét és előnyeit, döntött a családinapközi-

hálózat alapítása mellett – mondta dr. Tóth József polgármester.

A program első lépcsője az Esküvő közti, három telephelyű családi napközi. A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai Szociális Alap társfinanszírozásával valósul meg. A pályázaton nyert támogatás 14 895 E Ft. Az átalakítás költsége: 19 millió, az egyszeri beszerzés: 3 millió, a működtetés költsége: 14 millió forint.

Az önkormányzat működtetésében szakképzett gondozónők látják el a gyermekeket. Az Egyesített Bölcsődében nyújtott többlétszámú szolgáltatásokat is (gyógyterápiát, logopédus, gyermekpszichológus) biztosítja az önkormányzat. Hasonlóan a bölcsődékhez, az önkormányzat átvállalja a gondozási díjat, így térítés-

mentes a családok részére. A gyermekek nappali ellátásával az önkormányzat megteremti annak feltételeit, hogy a szülő munkába álljon, elhelyezkedjen vagy segítőképpen vegyen részt. A gyermekbarát, biztonságos környezet és a személyiség harmonikus fejlődéséhez szükséges feltételek biztosításának eredményeként a minőségi kisgyermekgondozás a hátrányos helyzetű családok gyermekei esetében meghatározó jelentőségű a szocializációs hátrányok leküzdésében.

A szakemberek a szakmai program összeállításánál és megvalósításánál különös gondot fordítanak a gyermekek egyéni igényeinek, szükségleteinek figyelembevételére, önkifejezésük és közösségi érzésük kifejlődésének segítésére.

Modern torna- és balett-terem a Vizában

A Vizafogó Tagiskola (Vizafogó sétány 2.) teljes körű felújításának első ütemeként megújult a tornaterem, melyet szeptember 20-án vehetnek birtokba a diákok, pedagógusok. A felújítás mintegy 100 millió forintba került.

A paneles lakótelepi iskola funkcióját máig megőrizte. Az épület korszerűsítését 3 lépcsőben valósítják meg. A nyílászárókat és a vizesblokkokat korábban felújították.

Az I. ütemben a torna- és az új balett-termet alakították ki, melynek ünnepélyes átadásán a tanulók színvonalas műsorral lepék meg a közönséget.

A tornaterem korszerű sportparketta burkolatot kapott, modern világítási, fűtési, légtechnikai berendezésekkel szerelték fel. A falburkolat a kor igényeit kielégítő

minőségben készült. A felszerelt elektromos működtetésű térelválasztó a csoportok párhuzamos foglalkoztatásának lehetőségét adja. A tornacsarnok megújulásával együtt az elavult tornaszereket is kicserélték.

Az 56 m²-es 4 utas mászófalra a kisdíjak új sportággal ismerkedhetnek meg. A mászófalak nehézségi foka tetszőlegesen módosítható.

A balett-terem 52,15 m² alapterületű, teljesen új elektromos, épületgépészeti és légtechnikai szereléssel készült. Padlóburkolata linóleum sportburkolat, két oldalfalán tükörfallal, az ellenkező két oldalfalán fakapaszkodókkal.

A II. ütemben az oktatási épület bővítését, a bejárati építészeti újratervezését végzik és akadálymentesítik, majd a homlokzatot újítják fel. A III. ütemben az épület teljes belső gépészeti és elektromos felújítása és a konyha rekonstrukciója történik meg.



Lezárult egy újabb sikeres program

Öt kerületi oktatási intézmény vett részt az Angyalföldi Komp néven elnyert TÁMOP-3.1.4/08/1/2008-0011 pályázaton. Ennek összefoglaló, zárókonferenciáját augusztus 30-án tartották az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban.

A projekt vezetője Locsmándi Alajos, a Prizma EGYMI igazgatója volt, akinek a részt vevő intézmények pedagógusai mellett Hajdú Györgyné, a Pedagógiai Szolgáltató Központ igazgatója is jelentős segítséget nyújtott.

A pályázaton a közoktatási intézmények fenntartói, önkormányzatok vehettek részt. A XIII. kerületi önkormányzat öt kerületi oktatási intézménnyel dolgozott együtt. Így a Berzsenyi Dániel Gimnáziummal, a Csata Utcai Általános Iskolával, az Ének-zenei és Testnevelési Általános Iskolával, a Hegedüs Géza Általános Iskolával és a Hunyadi Mátyás Általános Iskolával.

Az intézmények fejlesztésére irányuló tevékenységet 2009. február 24-én kezdték meg, melynek során 98 pedagógus vehetett részt különböző képzéseken. A kompetenciaalapú programok bevezetését 32 pedagógus végezte az AKOMP által elnyert pályázatból. A program keretében megvalósult továbbképzések, intézményi innovációk mind-mind a tanítási gyakorlat minőségi fejlesztését szolgálták. A nyertes iskolák egyes osztályai az új tanulószervezési eljárások gyakorlatban való megvalósításában is részt vettek, mint pl. a három hetet meghaladó projekt vagy a témahét.

A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai Szociális Alap társfinanszírozásával valósult meg összesen 114 914 420 forintból.

T.ZS.

TÁMOP nyitókonferencia

2010. szeptember 15-én tartották meg a TÁMOP 5.4.4-09/2/A számú, a szociális munka fejlesztését szolgáló projekt nyitókonferenciáját a polgármesteri hivatalban. A résztvevők, a leendő partnerek megismerték egymás szakmai munkáját, a projekt céljait, jellemzőit és a tervezett eredményeket.

A program vezetője annak folyamatáról, főbb állomásairól adott tájékoztatást, majd az elmélet és a gyakorlat összhangjáról, a szakemberek együttműködésének jelentőségéről hallhattak előadást a részt vevő partnerek.

A nyitókonferencia zárásaként a célokat, a folyamatot és a főbb állomásokat mutatott összegezték.

A konferencia mottója: „megtanulni: megismerni; megtanulni: dolgozni; megtanulni: együttműködni másokkal; megtanulni: élni”.

A 115 éves gyár

Újabb üzem – ezúttal a Magyar Acélárugyár – kapott emléktáblát 2010. szeptember 17-én a kerületben. A Váci út 95. szám alatti épület falát díszítő márványlapot dr. Tóth József polgármester leplezte le. A 115 éves gyárról a Magyar Műszaki és Közlekedési Múzeum főigazgatója, Kóczyáné dr. Szentpéteri Erzsébet emlékezett meg.

Acéláruk gyártására alapította 1895-ben Leve Gusztáv a Magyar Acélárugyárt. Kezdetben a mintegy száz munkást foglalkoztató gyár a MÁV és a hazai vagongyárak részére gyártott rugókat és rugó acéllapkákat, melyeket hamarosan már Európa más országaiba is exportáltak. A cég részvényeinek többségét 1896-ban az osztrák–cseh érdekeltségű Poldihütte Acélgyár szerezte meg. Az első világháború idején az üzem az acélgolyók, autórugók, tengelyek, szelepek, sebességváltók és differenciálmű-alkatrészek gyártásáról haditermelésre állt át: 1917-ben még repülőgépekhez is készítettek speciális csöveket. A

foglalkoztatottak száma ekkor elérte az ezeröttszáz főt.

Az üzemben 1920-ban kezdték meg a hintó- és autórugók, öt esztendővel később pedig a Méray-motorkerékpárok gyártását. 1933-tól személyszállító autókat, kisteherautókat és háromke-rekű szállító járműveket is készítettek. 1938-ban bekapcsolódtak a győri katonai felszerelési programba, mely áttörést jelentett az üzem történetében.

A második világháborút követően tengelyeket és szerszámgépalkatrészeket gyártottak, főként jóvátételre. A vállalat, melyet 1948. március 26-án államosítottak, jelentős mértékben hozzájárult a hazai vasút újjáépítéséhez is.

1963 és 1971 között a Szerszámgé- és Gépelemgyárak egyik üzemegységeként működött, majd ismét önálló üzem lett. Felszámolását 1994-ben kezdték meg, ezt követően a Magyar Acélárugyár rövidesen meg is szűnt.

SZ-V

25 épületegyüttes 1460 nap alatt

Különleges kiállítás nyílt a Városház Galériában (Béke tér 1.) szeptemberelsején. Hlavács Károly építész, a tárlat kurátora az elmúlt négy évben a kerületben megvalósult építészeti projektek fotóit válogatta tablókra. A köz- és lakóépületek a városrész lendületes fejlődésének manifesztációi – emelte ki megnyitóbeszédében Bálint Imre Ybl-díjas építész (képünkön). A „XIII. kerület új építészeti értékei az elmúlt 4 évben” című kiállítás alapvető koncepciója az a fejlődési ív, ami a kerületet jellemzi. Az új építészeti értékeket bemutató tárlat kapcsán Bálint Imre Ybl-díjas építésszel, a XIII. Kerületért Díj 2010-es kitüntetettjével beszélgetünk.

– *Megnyitóbeszédében utalt arra, hogy közelebbi kötődése is van a kerülethez.*

– Itt születtem, családommal együtt a gyermekkoromat itt töltöttem. A kerületben jártam iskolába, ahol az emberi és szakmai eredményekben példát mutató tanáram hatására az építés szakmát választottam. Az egyetem elvégzése után az első feladataim is a kerülethez kötöttek, ebben az időszakban terveztem a Hotel Héliát. Az eltelt évtizedekben számos köz- és lakóépületet terveztem a városrészben.

– *Mi a véleménye a kerület építészetről?*

– A kerület építészeti arculata a nehézségek ellenére is fantasztikus ütemben fejlődött. A recesszió persze hatással volt a társadalomra, a gazdaság minden területére, így az



építészetre is. A befektetők, beruházók óvatosabbá váltak, új szakmai prioritások kerültek előtérbe. A hosszabb távú és tudatosabb, emberközpontú gondolkodás került előtérbe. Talán ez lehet az egyik oka annak, hogy a beruházók, építetők szívesen jöttek és jönnek ide. Így nem csoda, hogy a háború után még ipari jellegű negyedből mára az ország egyik legdinamikusabb fejlődő, építészeti szempontból is számtalan izgalmas szakmai megoldást felmutató kerülete lett. Az a városrész, amely a jövőbe tekint, és a jövő szempontjai szerint tervezi meg a hosszú távú fejlődését, az nemcsak élhetőbbé válik, hanem ebből a válságidőszakból is megerősödve, új energiákat mozgósítva kerülhet ki.

BRETUS

Jövők-megyék 28.

Addig emlegettem a múltkor dicsőséges focista múltamat, hogy a héten elhatároztam, meglátogatom hajdani egyesületem nevadó gazdájának hült helyét.

Az én időmben (a hetvenes évek első fele táján, amikor jelenlétemmel homályosítottam el a mondott futballcsapat fényét) a fábrikát éppen Acélöntő és Csőgyárnak hívták, ez a név díszelgett klinkertéglás homlokzatán a bejárat fölött, a Váci út 85.-ben. Hívták azelőtt mindenféle másnak is, ahogy a Váci úti gyáraknál már lenni szokott: akár a névváltoztatásokból is összeállítható volna Angyalföld története. Mint azt Bencze Géza kiváló munkájából tudhatjuk, a területen egykor a Höcker testvérek gőzkazán- és gépgyára állott (a szálak egészen Höcker apukáig – Adolf volt a becsületes neve – nyúlnak, ő kezdett gőzkazánokat gyártani a Nyugati pályaudvarral srévizavi üzemében a tizenkilencedik század hatvanas éveiben, s az ő fiai – a Höcker testvérek, Adolf és Károly – kötöttek ki kisebb vándorlás után a Váci úton), ez a cég néhány évtizednyi prosperálás után tönkrement (pedig még csőnyalá-bos lokomobilokat is gyártott, becszavamra), s helyét újabb és újabb cégek vették át. Másfél évtized alatt négyszeri átalakulás esett, mire 1923-ban a Friedrich Siemens Művek Vasöntő és Hőtechnikai Gyar Részvénytársaság megnyithatta kapuit. (Akkor már azon az épületen, melyet magam is láthattam néhány évtized múltán: csak a kapu lehetett, gyanítom, szebb, mint az én időmben – akkoriban éppen egy ronda alumíniumbejárat csúfította el a gyárüzem portálját.) Na, ebből

lett aztán néminemű profiltisztítók és államosítások után Acélöntő és Csőgyár, különféle alá- és fölrendeltségekben, míg a kilencvenes években, ahogy a Váci úti gyárak többsége, ki nem lehelte lelkét.

Magam túl sokszor nem jártam a gyárban (kétszer-háromszor mindössze), a futballcsapat tagjainak ott nem volt semmi dolga, az a néhány látogatás is úgy jött ki csak, hogy a Mátyás Laci apukáját kerestük fel (ő dolgozott, raktárosként, a csőgyárban, az ő révén került a Laci a csapatba, én meg a Laci révén, kivel osztálytársak voltunk a gimnáziumban). Látogatásaim élménye mára elhalványult erősen, szigorú portásra meg blokkolóóra emlékszem, az emeleten egy hatalmas csarnokra és persze a raktárra, ahol, miként az a fentiekből már sejthető volt, acélöntvényeket és csöveket raktároztak, igen nagymennyiségben. De még az is lehet, hogy egyéb gyárlátogatásaim színezték át így élményeim. Ifjúkoromban több helyen dolgoztam úgynevezett diákmunkán, a Kismotor- és Gépgyárban meg a Bányagépgyárban például, valamennyinek hasonló volt a belvilága: zaj, füst, olajszag, efféle.

Most tehát állok a Váci út és a Frangepán utca sarkán, és igyekszem felidézni a régi időket. Túloldalt, a Dagály utcai oldalon valaha egy lángossütő működött – a fáma szerint leégett, az egész bódésorral együtt –, most csillogó, csupa üveg irodaház áll a helyén, gögösen és átláthatatlanul. A sarkon, a díszes ornamentikájú bérház földszintjén patika, úgy rémlik, az volt régen is, mellette kis étterem játékos olasz névvel és házas kosztal. A hajdani gyár he-

lyén is modern irodaház áll, csak másodsorra veszem észre, hogy nem is: a régi gyárépületet alakították, építették át úgy, hogy szinte ki se látszik belőle. A modern bejárat mellett kis tábla tudatja az ide vetődővel, hogy az épületet Fehérvári Rudolf építész tervezte át. Most egy szállítmányozási részvénytársaság központja működik benne, sok más céggel együtt – igaz, a levett táblák helye arról tanúskodik, hogy a gazdasági válság a speditőröket sem kímélte.

Elsétálok még a Frangepán utcái oldalra, a felirat szerint itt egy kötőelem-kereskedés (lefordítom: csavarbolt) lelhető fel, de az ablakon benézve egy fitnesstermet is felfedezhet a tekintet. Magányos, titkárnőszerű lány gyúr erősen a következő heti megpróbáltatásokra. Hogy mely cégtől való, innen ki nem deríthető.

Állok a Frangepán utcán, és eszembe jut: épp itt álltam valamikor, a teherportán egyszer csak egy katonazöld Csepel teherautó kanyarodott ki, a sofőr atlétatrikóban, mosolyogva forgatta a kormányt, szájában hosszú hamut növesztett a spangli. Egyszerre ismertük fel egymást, Pepe volt az, a csapat tántoríthatatlan törzsszurokolója. Amikor meglátott, beletaposott a fékbe.

– Elvigyelek, gólkirály? – kérdezte némi éllel. (A hétvégén kihagytam három ziccert.) Nemet intettem a fejemmel, de azért megkérdeztem.

– Hová mész?

– Csövezni – vágta rá Pepe a régi csőgyári poént.

Még most is hallom a nevetését.

JOLSSVAI ANDRÁS

Húsz év fejlesztései a húszas helyiségben

20 év fejlesztései a kerületben címmel rendezett kiállítást a XIII. kerületi önkormányzat a főváros és egész Közép-Európa első bevásárlóközpontjának, a Duna Plazának földszinti, húszas számú helyiségében. A tárlat közel száz fotón keresztül mutatja be az elmúlt két évtized jelentősebb önkormányzati és ingatlanfejlesztői létesítményeit, valamint a jövőbeni elképzelések tervrajzait, makettjeit.

A kerület hatalmas átalakulásának eredményeként az egykori ipari, helyenként kisvárosi táj megváltozott, építészeti igényes lakó- és irodaházak, színvonalas nagyvárosi terek épültek. Az elmúlt esztendőknél a Váci út Budapest nemzetközi szintű „irodabulvárrá” lett, Újlipótváros gyalogos utcákkal, felújított épületekkel gazdagodott. Angyalföld egykori kisüzemi ingatlanjain ez idő alatt gombamód nőttek ki a földből a korszerűbbnél korszerűbb társasházak.

Angyalföld a jelenleg itt élő száznyolcezer lakosnak kedvelt lakókörnyezetet, nyolcvanezernek munkahelyet ad, melyet a kerületi önkormányzat vezetése színvonalas szolgáltatásokkal, valamint korszerű iskolákkal, egészségügyi és szociális ellátórendszer biztosításával segíti.

Az említett változásokat, az újonnan épült lakó- és irodaépületeket a jövőbeni tervekkel, elképzelésekkel együtt közel száz fotó, valamint makett, tervrajz és animáció mutatja be. Az impozáns kiállítás mellett az érdeklődők a kerületet bemutató füzetekkel, könyvekkel is találkozhatnak, valamint kitölthetnek egy „kerület-totót”, amelynek megfejtői színvonalas kiadványokhoz jutnak.

A tárlat megtekinthető október 15-ig minden hétköznap 12–18, hétvégén 10.00–18.00 óra között.

(SZV)



Lengyel-magyar barátság

A Pannónia Általános Iskolából augusztus 2–14. között 14 gyermek és 2 pedagógus utazott Lengyelországba. A tanulók nagyon várták a találkozást, hiszen sokan még nem jártak városrészünk testvérkerületében, Ochotában.

Utazásunkon ízelítőt kaptunk a lengyel városok hangulatából. Rengeteg élménnyel lettünk gazdagabbak, amelyekre jó visszaemlékezni. A szeretetteljes vendéglátás, a vándorló homokdűnék harca az erdővel, a lengyel gyerekekkel való közös játékok hangulata egy életre szóló.

Alkalmunk volt angolul beszélni, valamint megismerni a lengyel nyelv szépségét. Megható



volt, amikor néhány lengyel gyermek magyar verset szavalt a búcsúvacsorán. Szeretném megköszönni az önkormányzatnak, hogy támogatásukkal lehetővé

vált a gyermekek kiutazása és ezeket a csodálatos élményeket átélhették.

PUKSA BEÁTA

Szent Mihály-napi búcsú



A XIII. Kerületi Közművelődési Nonprofit Kft. és a Szent Mihály-plébánia szeptember 26-án, vasárnap immár 17. alkalommal rendezi meg a Szent Mihály-napi búcsút a Babér utcai templom előtti téren. A rendezvény 9 órakor, a tűzoltózenekar térzenéjével kezdődik. A 10 órai mise után színes programok szórakoztatják a kicsiket és a nagyokat egyaránt. Lesz pónilovaglás, arcfestés, kézműves-foglalkozás, bohóc műsor, vidámpark, tűzoltóverseny, kirakodóvá-

sár, civil szervezetek bemutatkozása és színpadi műsor.

A nap folyamán a színpadon láthatjuk – többek között – Csuka Mónika énekiskolájának növendékeit, a Machine Mouse zenekart, a Budapest Ragtime Bandet. A búcsút a Madarak együttes 18.45-től 20.00 óráig tartó fergeteges „házbuli” zárja. A rendezvényen a részvétel ingyenes. További információ: www.kult13.hu, sagiorsolya@kult13.hu, +36 (1) 320-3842, +36 (1) 320-3843.



A Magyar Népkör Kultúregyesület Eszéken megrendezett Magyar Napján kerületünket a Stella kamarakórus képviselte Baráz József karnagy vezetésével. A programsorozaton az énekegyüttes előadását nagy tetszéssel fogadták a hallgatók.

Vigadó Szekszárdi utcaiak



A tavalyi nagy sikerre való tekintettel idén is megrendezték szeptember 11-én a Szekszárdi utcai vigasságokat. Az ünnepi köszöntő után fellépett az Angyalföldi Vadrózsa Táncegyüttes, a Napraforgók együttes, 11/2 Fecő zenebohócok, Csuka Mónika és énekiskolája, a Creative Dance, Kiss Zoltán DJ, illetve előadást tartott Erdőfi Szabó Attila a gyógyulás alapfeltételeiről.

Ingyen lehetett kemencében sült kenyérlángost, parázson sült kürtöskalácsot, kávét kóstolni. Volt gyógyszermentes kezelés, arcfestés, lufik, vagyis igazi piknikhangulat uralkodott.

– Amikor felvettük a kapcsolatot a kerületi önkormányzattal, Holopné Schramek Kornélia alpolgármester örült a civil kezdeményezésnek, csak úgy, mint a szek-

szárdi önkormányzat. A rendezvény előtti nap kisbíró dobolta a környéken a hírt, hogy szombaton minden üzlet nyitva tart. Rövid, de annál fontosabb összekötő utca a Szekszárdi, a kerület széle, de mi szeretnénk felhívni a figyelmet rá – mondta Nietschné Gadányi Mária, a rendezvény szervezője.

(TSZ)

A Lehel téri templom Sacra Vocale Énekkara szeretettel várja új énekestársak jelentkezését SzATB színlamabba. Próbák: szerda este 19–20.30 óra között a templom alagsori termében. Érdeklődni személyesen vagy a 06 (30) 389-8450-es számon.

A Pöttöm Panka Játszóház VÉGKIÁRUSÍTÁS-sal búcsúzik minden gyerektől és szülőtől.

Szeptember 24-én 16-20 óra között

60-70%-os kedvezménnyel megvásárolható

minden megmaradt használt és új játék, fejlesztőeszköz, irodaeszköz, bútor és felszerelés!

NE MARADJON LE ERRŐL A LEHETŐSÉGRŐL!

1135 Budapest, Reitter Ferenc u. 22.
Telefon: (30) 44 66 111 • www.pottom-panka.hu

Az orvos válaszol Ingyenes HPV elleni védőoltás

A Szegedi úti szakrendelőben szeptember 15-től bevezették az infúziós terápiát. Milyen módon lehet igénybe venni a kezelést?

R. MIKLÓS
KERÜLETI LAKOS

Kérdésére dr. Hertzka Péter, a XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat főigazgató főorvosa válaszol.

Az infúziós terápia intravénásan alkalmazott hatékony



gyógyszeres kezelés, melyet háziorvos vagy szakorvos javaslatára vehetnek igénybe a betegek.

A kezelés előnye, hogy ambulánsan, járóbeteg-ellátás formájában történik az infúzió beadása, mely általánosságban annak típusától függően 30-75 percet vesz igénybe. Az infúziós terápia megkezdéséhez a beteg kezelőorvosának szükséges meghatároznia az alkalmazott gyógyszerkészítmény típusát. Az ajánlástól függően lehet egyszeri, vagy kúraszerű alkalmazás.

Mivel sokan nem tudják kifizetni az infúziós oldat kúránkénti 3-5000 forintos árát, ezért az önkormányzat és a szakrendelő vezetőinek kezdeményezésére a betegek az infúziós szerelék mellé ingyenesen kapják a vivőoldatot. Így csak a folyadékba kerülő gyógyszer kell előzetesen kiváltani. Azokat az infúziós oldatokat, amelyek gyárilag tartalmazzák a gyógyszert is (főként reuma és csontritkulásos megbetegedésekénél), a betegnek kell előzetesen kiváltani. Fontos, hogy a vivőoldatot csak akkor tudjuk ingyenesen biztosítani, ha nálunk veszik igénybe a kezelést.

A méhnyakrák Magyarországon a halálozási statisztikát figyelembe véve – a mellrák után – a leggyakoribb daganatos betegség a nők körében.

Szerencsére a HPV elleni vakcinák jelentőségét egyre többen ismerik fel, és mind többen élnek a megelőző védőoltás adta lehetőséggel.

A HPV elleni védőoltásokat még a nemi élet megkezdése előtt vagy ahhoz közeli időpontban érdemes beadatni, 3 részletben.

– A XIII. kerületben állandó lakóhellyel rendelkező, 2010. évben 8. osztályos, 13. évüket betöltött leánygyermek méhnyakrák és nemiszervi szemölcsök (HPV 6, 11, 16, 18 szerotípusok) elleni 3 oltásból álló védőoltás-sorozat költségét az önkormányzat átvállalja. A védőoltás az azt megkapó páciens immunrendszerét készíti fel a meghatározott HPV-típusok által okozott betegségek kivédésére – tájékoztatott dr. Felméri István közigazgatási vezető.

A területileg illetékes házi gyermekorvosok az érintett leánygyermek szüleinek előzetes beleegyező nyilatkozata alapján adják be az oltásokat.



A 3 részletés tervezett időpontja:
I. oltás 2010. október 4–16.

II. oltás 2010. december 6–17.

III. oltás 2011. április 4–16.

Az oltási programmal kapcsolatban a legfrissebb információk 2010. szeptember közepétől megtalálhatók a XIII. kerületi önkormányzat, illetve az

Egészségügyi Szolgálat honlapjain (www.bp13.hu, www.euszol13.hu).

A HPV által okozott betegségekről további részletek a www.hpvinfos.hu honlapon, az oltóanyagról (Silgard) részletes információ a www.ogyi.hu honlapon kapható.

Megváltozott gyermekorvosi körzet

A képviselő-testület szeptemberi ülésén az önkormányzat módosította a háziorvosi, fogorvosi és védőnői körzetek kialakításáról szóló önkormányzati rendeletét. Szükségességét a körzethatár módosítása indokolta.

Az egészségügyről szóló törvény alapján a települési önkormányzat feladata az egészségügyi alapellátás biztosítása. Gondoskodik a háziorvosi, házi gyermekorvosi ellátásról, a fogorvosi alapellátásról, a védőnői ellátásról.

Egy kerületi gyermekorvos sajnálatos halálát követően az érintett gyermekpraxist a közvetlenül szomszédos 4 házi gyermekorvosi körzet között osztják fel. Az új, megnövekedett létszámú körzetek ellátása továbbra is a Révész u. 10–12. szám alatti rendelőben történik. A körzetek módosítása az önkormányzatnak többletköltséggel nem jár, és nem veszélyezteti a biztonságos betegellátást.

Megújulhat a kerület jelentős csomópontja

A képviselő-testület szeptemberi ülésén a Lehel utca–Róbert K. krt.–Reitter Ferenc utca–Mohács utca által határolt terület szabályozása érdekében módosította a Városrendezési és Építési Szabályzatáról szóló rendeletét. A tervezett szabályozás a kerület jelentős csomópontjában, a Lehel utca mentén megfelelő fejlesztést tesz lehetővé. Megoldást nyújt a parkolási gondokra, továbbá a Lehel utca kiszélesítésével enyhülhet a csomópont zsúfoltsága.

A tömb a Kerületi Városrendezési és Építési Szabályzat szerint is

a kerületi városkép szempontjából kiemelt zónába tartozik. A városképi elvárásoknak a tömb jelenleg nem felel meg. A Róbert Károly körüti ingatlanok fejlesztési dinamikája felgyorsult, az új fejlesztési program ehhez igazodó, nagyvonalú városépítészeti együttes létrehozását ígéri.

A fejlesztési elképzelések között 200 szobás szálloda, kisebb irodaház, 15 ezer m² kiskereskedelmi és vendéglátó létesítmény, közel 500 férőhelyes garázs, továbbá zöldfelület kialakítása szerepel.

Gyógyászati Segédeszköz Szaküzlet és Egészséges Életmód Centrum

Rehabilitációs eszközök, diagnosztikai műszerek, ápolási termékek, sport- és ortopédiai bandázsok, levegőtisztítók, wellnesstermékek, kompressziós harisnyák, kényelmi elektronikai eszközök, otthoni ásványvízkészítő berendezések, víztisztítók, fertőtlenítőszeres, TEMPUR matracok, párnák.

Szakképzett kolléganőink készséggel állnak rendelkezésükre.
Címünk: 1136 Budapest, Hegedűs Gyula utca 45–47. Telefon: 236-0808
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 8–18 óráig

Nézzon körbe nálunk, regisztráljon hírlevelünkre és mi megajándékozunk egy Ön által választott KNEIPP fürdőtablettával.

Akcióban az egészség őrei...

Hazánkban legtöbben az idő- és pénzügyi fogják egészségük elhanyagolását. Ezekre a kihívásokra kínál megoldást a BELVÁROSI EGÉSZSÉG CENTRUM. Jól felkészült profi csapatával már több mint 4 éve várja ügyfeleit szolgáltatásaival, kellemes, diszkrét környezetben, családi légkörben, elérhető áron.

NÁLUNK ELSŐ AZ EMBER!

Személyre szabott alap és speciális vizsgálatok. Őszi akciónk keretén belül a hallás és éleslátás- szűrést díjmentesen veheti igénybe. A cél a megelőzés, a megbetegedések minél előbbi kiszűrése, hosszú várakozási idők nélkül.

Törődjön többet egészségével, vegye igénybe őszi akcióinkat!

Ingyenes hallásszűrés és éleslátás vizsgálat!

AMIBEN SEGÍTHETÜNK:

- Fül-orr-gégészeti, hallásvizsgálat
- Hallókészülék ellátás
- Pszichológia, fülzúgás-terápia
- Belgyógyászat, gasztroenterológia
- Nőgyógyászat, terhesgondozás
- Vércukor és vérnyomásmérés
- Gyógyászati segédeszközök
- Ultrahang vizsgálat
- Visszér gondozás

Időpont egyeztetés:
BELVÁROSI EGÉSZSÉG CENTRUM
1132 Budapest, Visegrádi u. 15.
Tel: +36 1 236 0755

Önkormányzati választások 2010. október 3.

Budapest főpolgármester-jelöltjei

Horváth Csaba
MSZP

Jávor Benedek
LMP

Staudt Gábor
Jobbik

Tarlós István
Fidesz–KDNP

XIII. kerületi polgármesterjelöltek

Spaller Endre
Fidesz–KDNP



Tisztelt választópolgár!

Büszke vagyok arra, hogy ebben a kerületben nőttem fel, és nyolc éve az önök bizalmából ennek a kerületnek lehetek a képviselője. Ezen a tavaszon az a megtiszteltetés is ért, hogy az Országgyűlésben is képviselhetem az itt élőket.

Szeretem ezt a kerületet, és tudom azt, hogy nagyon sokat kell tennünk azért, hogy ez a városrész legyen a főváros legszebb és legirigyeltebb része. Ezért közösen, csapatommal együtt úgy gondoljuk, hogy a kormánnyal és a fővárossal együttműködve jobban kell segítenünk a nagycsaládokat és a nyugdíjasokat, a városházán fel kell számolnunk a pazarló gazdálkodást, csökkentenünk kell a bürokráciát, jobban ki kell használnunk a Duna nyújtotta lehetőségeket. Ideje, hogy új lendületet adjunk a panelprogramnak,

és a fiatal családok számára is élhető és szerethető kerületet teremtsünk, hogy a XIII. kerület végre a valódi otthonunk legyen.

Hiszek a lendületben, az összefogásban és a közös munka sikerében! Kérem, támogassa a XIII. kerületben a Fidesz listáját, hogy otthonunk, Újlipótváros és Angyalföld is elinduljon a jövő útján!

Dr. Tóth József
MSZP



A biztonságos folytatás lehetőségét kínálom önöknek. Az elmúlt tizenhat esztendőben egy fejlődő és folyamatosan megújulni képes városrészt teremtettünk. Büszke vagyok arra, hogy a szociális területen minden jogos igényt ki tudtunk elégíteni, a kerület szociális ellátórendszere kimagasló. „A jó irány” című programunkban (letölthető a www.ittjoelni.hu oldalról) szerepelnek többek között az alábbiak is:

- megtartjuk szociális támogatásainkat, 7000 Ft-ra emeljük a lakhatási támogatást,
- javítjuk a szociális boltok kínálatát östermelők bevonásával, az árukészlet bővítésével,
- 100 hellyel bővítjük a bölcsődei férőhelyeket, minden jogszertű helyi igényt kielégítünk,
- évente legalább 300 fát és 30 000 tő egynyári virágot ültetünk közterületeinkre és 50 darabbal bővítjük a muskátli oszlopok számát,

– 250-re bővítjük a térfelügyeleti kamerák számát, biztosítjuk a településörök foglalkoztatásának feltételeit,

– megvizsgáljuk az egyirányú utcák kerékpárral történő ellenirányú közlekedésének lehetőségét,

– a színvonalas közművelődés helyszíne lesz az Újlipótvárosban épülő közösségi ház, a RaM.

Ahhoz, hogy a kerület fejlődése töretlen maradjon, két szavazatra van szükség. Kérem, támogassa a jó irány programját, így szavazzon rám, valamint csapatom tagjaira egyéni képviselőjelöltként.

A Kerületi Választási Iroda közleményei

Tisztelt választópolgárok!

2010. október 3-án, az önkormányzati választások napján a *Helyi Választási Bizottság* Mike István elnök irányításával a Budapest Főváros XIII. Kerületi Polgármesteri Hivatalban (Béke tér 1.) működik. Az 1–98. számú szavazókörökben az országgyűlési képviselő-választások alkalmával megválasztott szavazatszám-láló bizottságok működnek, kiegészülve a jelölőszervezetek által delegált tagokkal.

A kisebbségi választások lebonyolítására a kerületi képviselő-testület külön 5 fős szavazatszám-láló bizottságot választott. A bizottságok személyi összetétele, illetve hivatali helyük címe – mely azonos az adott szavazóhelyiség címével – megtekinthető a hivatalban működő választási irodán (XIII., Béke tér 1., 319–320. szoba) és a www.budapest13.hu honlapon.

A választás napján, 2010. október 3-án, vasárnap szavazni 6.00 órától 19.00 óráig lehet az értesítőn feltüntetett szavazóhelyiségben. A szavazóhelyiség címét figyelmesen nézzék meg, mert változhatott a korábban megszokott-

hoz képest a választási jogszabályok módosulása okán.

Szavazni kizárólag az alább felsorolt érvényes okiratok felmutatásával lehet:

– lakcímet tartalmazó személyazonosító igazolvány (rég, könyvecske formátumú) vagy

– személyazonosító igazolvány (kártyaformátumú) vagy útlevél vagy 2001. január 1-jét követően kiállított vezetői engedély (kártyaformátumú) és mindegyik felsorolt igazolvány mellett a lakcímgazolvány (lakcímkártya).

Kérjük, hogy a bizottságok munkájának megkönnyítése érdekében az „értesítőt” szíveskedjék magával vinni!

Szavazni csak személyesen a választópolgár lakóhelye szerinti szavazókörben lehet. Lehetőség van arra is, hogy valaki az érvényes, bejelentett tartózkodási helyén működő szavazókörben szavazzon abban az esetben, ha azt a választás kitűzését megelőzően – 2010. június 16. előtt – jelentette be, és a szavazás napjáig nem szűnik meg. Ebben az esetben igazolást kell kérni a lakóhely szerinti választási irodán személyesen

vagy meghatalmazott útján 2010. október 1-jén 16.00 óráig, ajánlott levélben pedig úgy lehet kérni, hogy az 2010. szeptember 28-ig megérkezzen az illetékes választási irodához.

A kerületi – szavazati jogukkal élni kívánó – választópolgárok az 1–98. számú szavazókörökben a szavazás napján 4 szavazólapot (és egy borítékot) kapnak, mellyel szavazhatnak

- a kerületi polgármesterre
- az egyéni választókerületi önkormányzati képviselőre
- a fővárosi főpolgármesterre
- a fővárosi közgyűlés tagjaira (listára).

A szavazólapokon a jelöltek (főpolgármester, polgármester, egyéni választókerületi önkormányzati képviselő-jelöltek) ábécésorrendben szerepelnek. A fővárosi szavazólap a sorsolás sorrendje szerint tartalmazza a jelölőszervezetek nevét és a listán induló első öt jelölt nevét.

Érvényesen szavazni csak a hivatalos szavazólapon szereplő jelöltre, listára (együtt: jelöltre) lehet. A jelöltre szavazni a jelölt neve alatti, feletti vagy melletti körben

tollal írt két, egymást metsző vonallal lehet (+, ×). A főpolgármester, a kerületi polgármester, az egyéni választókerületi képviselők, valamint a fővárosi lista szavazólapján érvényesen szavazni csak egy jelöltre, illetve listára lehet.

A kisebbségi választáson – az e célra kijelölt szavazókörben (PRIZMA Általános Iskola és Óvoda, Váci út 57.) – azok a választópolgárok vehetnek részt, akik 2010. július 15-ig kérték felvételüket a kisebbségi választói névjegyzékbe, és erről határozatot, illetve „értesítőt” kaptak. A szavazólapok kisebbségenként – kerületünkben 11 – külön-külön készülnek, és a választópolgár csak annak a kisebbségnek a szavazólapját kapja kézhez, amely kisebbség választói jegyzékén szerepel. A szavazólapon a jelöltek a Helyi Választási Bizottság által kisorsolt sorrendben szerepelnek. A kerületi kisebbségi önkormányzat képviselő-testületében megválasztható képviselők száma 4 fő, erre tekintettel érvényesen szavazni csak az adott kisebbségi szavazólapon szereplő, legfeljebb 4 jelöltre lehet.

A hivatal I. emelet 104. számú szobájában működő Kerületi Választási Iroda munkatársai bármely választással kapcsolatos kérdésben készséggel állnak rendelkezésükre, felvilágosítással szolgálnak a 340-3575-ös telefonszámon.

A választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény 38. § (1) bekezdés b) pontjában előírtakra tekintettel közzéteszem a XIII. Kerületi Választási Bizottság döntései alapján – a 2010. október 3-ai önkormányzati választásokon – induló jelöltek, illetve listák neveit.

Kompenzációs listák a XIII. Kerületi Választási Bizottság által 2010. szeptember 7-én kisorsolt sorrendben:

1. sorszám Lehet Más a Politika
2. sorszám Magyar Szocialista Párt
3. sorszám FIDESZ Polgári Szövetség
4. sorszám JOBBIK Magyarországért Mozgalom

DR. PREHLIK LAJOS

JEGYZŐ,

A KERÜLETI VÁLASZTÁSI IRODA

VEZETŐJE

Egyéni önkormányzati választókerületek képviselőjelöltjei

A jelöltek nevei a szavazólapon történő megjelenés szerint, ábécésorrendben szerepelnek.

1. számú önkormányzati választókerület

Csiga Gergely
MSZP

Huszonöt esztendő, két diplomája van (politológia, igazgatásszervező). A kerületben 2004 óta vállalt közeleti szerepet, Tóth József csapatának tagjaként az elmúlt négy esztendőben a Kerületfejlesztési és Kerületüzemeltetési Bizottságban dolgozott. El szeretné érni, hogy a Pozsonyi út forgalomcsillapított utcává váljon.

Kovács Béla
Jobbik

Szabados Péter
LMP

31 éves újlipótvárosi műszaki menedzser vagyok. Itt nőttem fel és élek a mai napig is. Céлом, hogy azt a különleges hangulatot, ami ezt a városrészt jellemzi, megerősítem, és az itt élők akarát képviseljem. Támogatni szeretném a környéket jellemző kulturális élet pezsgését és az itt működő, értéket adó kisboltokat.

Szabó György
Fidesz–KDNP

Zsidó vallású emberként megdöbbentő volt számomra, amikor a szocialista frakció egyik tagja „hazaküldött” Izraelbe a testületi ülésen. A MSZP etikai bizottságai ezt nem tartották aggályosnak, nem kértek érte nyilvánosan bocsánatot. Az ilyen kijelentések a XXI. században erősen visszatetszőek, főleg egy olyan párttól, amely az antiszemita kártyát politikai eszközként használja.

2. számú önkormányzati választókerület

Berényi Eszter
LMP

Berényi Eszter vagyok, 3 és fél éves kislánnyal és férjemmel élek Újlipótvárosban, oktatás- és ifjúságkutatóként dolgozom. Olyan Újlipótvárost szeretnék, ahol az „önkormányzat” valóban azt jelenti, hogy a lakóknak van beleszólásuk közvetlen környezetük alakításába, és ahol közösen alakítjuk házainkat, utcáinkat és közösségi tereinket.

Dr. Kelemen Gyöngyi
Fidesz–KDNP

Újlipótvárosban töltöm mindennapjaimat, és az idő előrehaladtával azt tapasztalom, hogy a kerület értékei, szépségei jelentősen csökkentek. Sajnos naponta szembesülök a parkolási gondok, a parkolóházak és kerületi fejlesztések hiányával. Meggyőződése, hogy egy átfogó társasház-felújítási programmal, közös erővel és összefogással megoldhatjuk ezeket a problémákat.

Magos Péter
MSZP

Születésétől kezdve, 34 éve a kerületben él. Diplomát a Szent István Egyetem Gazdasági és Társadalomtudományi Karán szerzett. Újlipótvárosban 2002 óta dolgozik egyéni választókerületi képviselőként. Egyik célja, hogy a Balzac utcai idősök klubjának tagjai modern körülmények közé költözhessenek.

3. számú önkormányzati választókerület

Alpern Julianna
MSZP

Az Anna Frank Gimnázium elvégzése után fodrász mestervizsgát szerzett, majd a Szent István Egyetem Gazdasági és Társadalomtudományi Karán diplomázott. Előző ciklusos képviselőként szociális és egészségügyi területen tevékenykedett. Támogatja a Wahrmann Mór közben sétálóutca kialakítását és játszótér létesítését az Ipoly utcában.

Dr. Dorosz Dávid
LMP

Idén tavasz óta képviselőként az LMP színeiben a Parlamentben dolgozom: naponta szembesülök a szélsőjobb embertelen eszméivel és azzal a tekintéllyel, letámadással, amivel a Fidesz a narancsuralmát építi. Ennek a nyomulásnak itt és most kell útját állnunk. Ehhez új értékekre, új arcokra, új pártra van szükség! Ezért kérem, hogy támogatssa jelöltségemet!

Oláh János József
Jobbik

Céljaim:
– a kerület lakosai között létrejött társadalmi különbségek enyhítése,
– a kerületi vagyon és privatizáció teljes felülvizsgálata,
– a kerületi lakosok szociális alapon történő megsegítése,
– télen, alanyi jogon járó fűtéstámogatás segítése.

Dr. Szalay Péter
Fidesz–KDNP

Itt élek a kerületben, és közel 40 éve a Visszafogó utcai rendelő sebésze vagyok. Célmom, hogy javítsuk az egészségügyi ellátást, a közbiztonságot, a parkolást, segítsünk a nyugdíjasokon, kisvállalkozókon, és őrizzük meg a zöldterületeket. A kisvállalkozások érdekében olyan szabályozás kell, hogy megőrizzük a kisboltokat. Hiszek a szorgalmas munkában és az önkormányzat támogatásában!

4. számú önkormányzati választókerület

Gajdos Attila
Jobbik

Harrach Tamás
Fidesz–KDNP

Szerencsés ember vagyok, hiszen ennek a kerületnek lehetek a képviselője, melyhez millió szállal kötődöm. Egy helyi politikus feladata emberközeli kérdésekről szól. Választóival nap mint nap találkozik, akik így közvetlenül befolyásolhatják kerületük életét. Hiszem, ha egy képviselő becsületesen végzi a munkáját, a polgárok elismerik és kiérdemli bizalmukat.

Takács Ferenc
MSZP

A főiskola elvégzése után, 1973-ban avatták tisztte, katonai pályafutását 2005-ben személynégy csoportfőnök-helyettesként fejezte be. 1991-ben megalakította és azóta is elnöke a kerületi polgárőrségnek. Az elmúlt

négy évben a Szociális és Egészségügyi Bizottság elnöke volt. Támogatja a Szabolcs utcai rehabilitáció elősegítését.

Tordai Bence
LMP

29 éves, ötödik generációs újlipótvárosi vagyok. Munkám során és az LMP-ben főleg a társadalmi igazságosság, a munkaerőpiac és a részvételi demokrácia kérdéseivel foglalkoztam. Olyan kerületért fogok dolgozni, ahol mindenkinek emberhez méltó életet garantálunk; ahol hasznos tudást szereznek a gyerekek és biztos állást találnak a felnőttek.

5. számú önkormányzati választókerület

Dr. Gregoritsné Fuchs Gabriella
Fidesz–KDNP

A Vízafogón egy gyönyörű, nagy zöldterület van kihasználatlanul. Az én tervem az, hogy ez a rét mindenki kedvét szolgálja: legyen rajta kutya-futtató, legyenek szép, árnyat adó fák, padok, virágok, kis játszótér. Igazi oázis lehetne a házak között, amelyhez most a szabad tér is adott. Azon leszek, hogy semmiképpen ne építsék be ezt a területet.

Páli Regő Bálint
LMP

33 éves közgazdász vagyok, immáron negyedik éve dolgozom az adóigazgatásban. Pénzügyi szakemberként azon fogok dolgozni, hogy gazdasági értelemben is ésszerű, átlátható döntések születessenek annak érdekében, hogy a szűkös anyagi lehetőségek ellenére is valóra tudjuk váltani terveinket.

Szabolcsi Erzsébet
Jobbik

Céljaim:
– korrupció elleni harc,
– a bérletások számának nagymértékű növelése,
– az idősekkel való törődés,
– szociális ellátások bővítése,
– fontos az utcák, terek, aluljárók mocsoktól való megtisztítása és a tisztaság fenntartása.

Szabó Eszter
MSZP

Huszonkilenc esztendő, tősgyökeres kerületi, a Vízafogó lakótelepen 1984 óta él. Tanári diplomája van, jelenleg is a szakmájában dolgozik. Képviselőként a szociális és egészségügyi terület mellett oktatási és kulturális ügyekkel is foglalkozik. Emellett kezdeményezte a Vízafogó Általános Iskola teljes rekonstrukcióját és a lakótelepi zöldfelületek fejlesztését.

6. számú önkormányzati választókerület

Agárdi László
Fidesz–KDNP

Olyan beruházásokra van szükség, amelyek munkahelyeket hoznak létre. A közbiztonságot növelni kellene például térfigyelő rendszer és hatékonyabb kerületőrség bevezetésével. A közbiztonságot szolgálja egy sportcentrum létrehozása is, ahol a gyerekek le tudják vezetni a feszültséget. A kevés zöldfelületnek, ami megmaradt, le-

hetőség szerint a megnövelését szorgalmaznám.

Karácsonyi Zoltán
MSZP

Ötvenéves, katonai családba született, humánerőforrás-menedzserként szerzett diplomát. Jelenleg a Fővárosi Vízművek részlegvezetője. 1994 óta önkormányzati képviselő, a Tóth Józsefet támogató szocialista frakció vezetője, valamint a Tulajdonosi és Lakásgazdálkodási Bizottság elnöke. Vállalja térfelügyeleti kamerák telepítését a Gidófalvy- és a Dunyov-lakótelepen.

Kovács Bertalan Tamás
Jobbik

Radikális változás!
A Jobbik ma az egyetlen olyan politikai erő Magyarországon, amely képes és hajlandó véget vetni a cigánybűnözésnek, a mindent átható korrupciónak, és végrehajtani a valódi rendszerváltást az önkormányzatok szintjén is.

Tempfli József
LMP

Céljaim közé tartozik az állandó közterület-felügyelői jelenlét a metróaluljáróban, a rendőri körzeti megbízotti rendszer visszaállítása, geotermikus fűtés a közintézményekben, átlátható és megfizethető panel-program, valamint a kerületben egy ápolási-gondozási otthon létrehozása.

7. számú önkormányzati választókerület

Dr. Dancs Ákos
LMP

31 éves jogász vagyok. Olyan városban szeretnék élni, ahol a döntéseket nem szűk csoportok hozzák zárt ajtó mögött. Ahol az ellenvélemény is teret kap, és érdemben megvitatható. Ahol jogi, erkölcsi és politikai felelősség van. Változtassuk meg mindazt, ami felelős közéletünk mostani állapotáért. Mikor rám szavaz, ön is ezt választja.

Geiger Zoltán Gyula
Jobbik

Sági Judit
MSZP

Harmincöt esztendeje dolgozik választókerületében, a Dózsa György úti általános iskolában, 1994 óta igazgatóként. Az önkormányzati munkában előbb 1996-tól külsős bizottsági tagként, majd 2002 óta egyéni képviselőként dolgozik, azóta az Oktatási, Kulturális és Sport Bizottság elnöke. Vállalja muskátlik kihelyezését a Csángó utca és Hun utca közötti területen.

Szabó Zsolt
Fidesz–KDNP

Az elmúlt évek pénzügyi megszorításainak vesztesei a fogyatékos és a hátrányos helyzetű emberek voltak. Ezeket a gondokat a kerület vezetése is csak részben tudta csökkenteni. Egy betegérdekű egyesület elnökeként találkozom tragikus élethelyzetbe került emberekkel. Egy-egy ilyen élethelyzet sikeres megoldása mindig erőt ad e nemes ügy további képviseléséhez.

Egyéni önkormányzati választókerületek képviselőjelöltjei

8. számú önkormányzati választókerület

Benke László
Jobbik

44 éves vagyok, céljaim:

– fontos az ifjúság sportra, hagyományainkra és kultúránkra való nevelése az iskolákban,
– valódi történelmünk tanítása, az oktatás magasabb szintre emelése,
– az idősök anyagi és erkölcsi megbecsülése,
– a mostani szociális rendszer átalakítása.

Fellner Zsuzsanna
LMP

Ön nyugdíjas, gyes-en lévő családanya vagy fiatal egyetemista vagy éppen autós vagy biciklista? Ezek a különbségek nem számítanak! Hisz a cél mindannyiunknak ugyanaz: egy közérdekeket a magánérdekek elé helyező közösség kialakítása, amelyben eme színes lakókörnyezet minden egyes tagjának szívügyére odafigyelünk.

Sárközi Balázs
Fidesz–KDNP

Engem Angyalföldhöz köt minden. Fontos feladatomban tartom, hogy segítsek a rászorulókon, éppen ezért igazságosabb lakáspályázati rendszert kell bevezetnünk és olcsóbbá kell tennünk az önkormányzati beruházásokat. Élhetőbb környezetet, kiszámíthatóbb egészségügyet és fokozottabb közbiztonságot kell kialakítanunk.

Szücs Péter
MSZP

Első osztályú vízilabdázó volt, edzőként több olimpikont is kinevelt. A Vasas női csapatát többször bajnoki döntőig vezette. A képviselő-testületnek 1994 óta tagja, a Jogi és Közbiztonsági Bizottságban dolgozik. A Baloldali Platform Környezetvédelmi Egyesületének alapítója. Támogatja a térfigyelő rendszer további bővítését, új bölcsődei férőhelyek kialakítását.

9. számú önkormányzati választókerület

Bodorné Farkas Zsuzsanna
MSZP

1967 óta él a kerületben, pedagógusként (osztálytanító, gyakorlati oktatásszervező, szakiskolai vezető, gyermekvédelmi megbízott, munkavédelmi felügyelő, pedagógus ülnök) dolgozott, hivatásos gondnok. Megszervezője az Árpád hídi Polgárőr Csoportnak. 1998 óta képviselő. Színvonalas pihenőpark kialakítását tervezi a Róbert K. krt. 20–24. előtti „dühöngő” helyén.

Dr. Simor Miklós
Fidesz–KDNP

A mostani önkormányzat beruházási gyakorlatában két hiba volt. Nem választották ki megfelelően a kivitelezőket, továbbá mindent nagyon drágán csináltattak. Mi azt tűztük ki célul, hogy a pályázó vállalkozókat sokkal figyelmesebben választjuk meg. Ennek az eredménye jobb minőségű munka lesz, jelentősen olcsóbban.

Tálosné Pálvölgyi Márta
LMP

58 éves családgondozó vagyok, 26 éve itt élek. Nem ígérek mást, csak tisztességet.

Nem kívánok felhőkarcolót az ablakom elé, autótutat a Duna árterén. Befektetők mutyi-paradicsoma helyett részvételi demokráciát szeretnék, bevásárlóközpontok helyett sportpályákat, kerítések helyett köztereket.

10. számú önkormányzati választókerület

Hiszékeny Dezső
MSZP

Egész élete a XIII. kerülethez köti. A hajógyárban dolgozott műszaki területen, a rendszerváltást követően multinacionális cégnél és saját vállalkozásában is tevékenkedett. Az Államigazgatási Főiskola elvégzése óta foglalkozik önkormányzati munkával, Tóth József személyi referense volt, jelenleg alpolgármester. Kezdeményezője az Országbíró sétány komplex fejlesztésének.

Kugyela Attila
Fidesz–KDNP

Négy évtizede élek Angyalföldön, és négy éve vagyok a XIII. kerület önkormányzati képviselője. Az elmúlt években minden erőmmel azon voltam, hogy javítsunk az önk szociális és egészségügyi helyzetén. Ezen a téren azonban még számos tennivalónk van, éppen ezért itt az idő, hogy létre is hozzuk a lakosság számára jobban elérhetőbb egészségügyet.

Mériné Kommer Andrea
Jobbik

Céljaim:

– a közvetlen lakókörnyezetünk élhetőbbé tétele,
– a fiatalok jövőjének megalapozása, a tanulás biztosítása,
– a közbiztonság megteremtése, a bűnözés és a bűnözői csoportok megfékezése,
– a krízisközpont hatékonyabb kihasználása.

Schiffer Eszter
LMP

Kommunikáció és sportmenedzser végzettséggel és két kisfiammal a két sarkalatos és összetartozó terület a gyermekek és a sport. A jövő felnőttjei az egészségesen felnövő gyermekek. Szeretném, ha minden gyermek számára lenne lehetőség a kerületben, hogy szellemi és testi egészségben nevelkedhesen. Ezt kívánom képviselni mint édesanya, mint XIII. kerületi polgár.

11. számú önkormányzati választókerület

Csender Tamás
Jobbik

Céljaim:

– a bérlakás-felújítási és -építési program gyorsítása,
– óvodák, bölcsődék építése, fejlesztése,
– a közbiztonság erősítése,
– a kerületi privatizációk vizsgálata, a nagyon teljes ellenőrzése,
– a kerületi nyugdíjasok ellátásának emelése,
– a szociális háló bővítése.

Füleki Balázs
Fidesz–KDNP

Célom, hogy a Nyitott Intézmény Program szárba szökkenjen, és a sportlétesítmények, iskolák, kultúrházak napkeltétől napnyugtáig fogadják a látogatókat. Nem csak a diá-

kok, hanem minden kerületi lakos számára elérhetővé kell tennünk a közintézmények szolgáltatásait, a programokban való részvételt pedig ingyenesen vagy jellepes áron kell biztosítani.

Páli Zoltán
LMP

Fiatál angyalföldi lakosként olyan kerületet képzelek el, ahol lakásaink rezsijét megújuló energiaforrások felhasználásával csökkenthetjük, ahol mindenki számára elérhetőek az általános szűrővizsgálatok és nyitottak az önkormányzati sportpályák, hiszen egészségünk megőrzése a legfontosabb mindannyiunk számára.

Dr. Puchner Gábor
MSZP

Harmincesztendő, jogi diplomával és ingatlanjogász másoddiplomával rendelkezik. 2003-tól jogi előadóként dolgozott a kerületi önkormányzatban, két évvel ezelőtt Tóth József közvetlen munkatársának, személyi referensének kérte fel. Vállalja a térfigyelő kamerák telepítését Angyalföldre és a Jász utca–Rokolya utca sarkán rekreációs zöldfelület kialakítását.

12. számú önkormányzati választókerület

Altfatter Adalbert
LMP

Számomra a politika feladata, hogy visszaadjuk az embereknek a jogot és a felelősséget a köz ügyeinek intézésére. Ugyanakkor a politikai részvételnek vannak morális vetületei is. Egyrészt az, ahogyan embertársainkkal bánunk, másrészt, hogy következetesen kiálljunk alapértékeink mellett, mint a szolidaritás, az egyenlőség, az emberi méltóság és az erőszakmentesség.

Holopné Schramek Kornélia
MSZP

Családjával generációk óta a kerületben él. Tanári és tanügy-igazgatási diplomái mellett MBA-képesítést is szerzett. Iskolaigazgatói munkáját 1995-ben fejezte be, azóta a kerület oktatási, egészségügyi és szociális ügyekkel foglalkozó alpolgármestere. 1994 óta egyéni képviselő. Célja a két tanítási nyelvű oktatás bevezetése az óvodai területen.

Dr. Molnár Gábor Ferenc
Fidesz–KDNP

Jogászként és elkötelezett környezetvédőként is úgy gondolom, hogy kerületünkben szükséges lenne szem előtt tartanunk az európai városok szemléletét, amely szerint a városfejlesztések során a jó közbiztonság és a zöldterületek prioritást élveznek. Minden egyéb fejlesztési cél elé kell helyeznünk a közbiztonság javítását és a hosszú távú zöldterület-fejlesztési programokat.

Pintér Tamás
Jobbik

Céljaim:

– a közbiztonság fokozása,
– az óvodák, iskolák teljes felújítása, bővítése,
– rendezett lakóövezetek kialakítása,
– az ifjúság egészségre való nevelése,
– a korrupció felszámolása,
– a szociális háló bővítése,
– a kerületi vagyon teljes ellenőrzése.

13. számú önkormányzati választókerület

Borszéki Gyula
MSZP

Ötvennyolc esztendő, iparpolitikai szakon szerzett diplomát. Dolgozott a Danuvia-gyárban, az ifjúsági és pártmozgalomban és tagja volt a Fővárosi Tanácsnak. 1998 óta egyéni képviselő és alpolgármester. Négy év alatt negyven fa telepítését vállalja a választókerületben.

Mátyás Péter
LMP

Azért csatlakoztam az LMP-hez, mert ez a párt képviseli az átlátható, tisztességes és egyben a fenntartható fejlődésre figyelmet fordító politizálást. Megválasztásom esetén informatikusként a kerület ügyeinek átláthatóságát szeretném segíteni az internet és más eszközök segítségével.

Pete Tamás
Fidesz–KDNP

Elfogadhatatlan, hogy egy 35 m² panellakás havi rezsije annyi, mint egy újjépítésű házban egy 200 m² lakásé. A magas rezsiköltségnek az az oka, hogy ezek a házak elavult technikával, szigetelés nélkül épültek. Fontos a fűtési technikák megújítása: geotermikus fűtéssel és napkollektorokkal minimálisra csökkenthetjük az ott élők kiadásait, és környezetünket is óvjuk.

Schild Károly
Jobbik

Céljaim:

– a kerület vagyona értéket teremtsen végre, annak értelmetlen felélése, egyéb felettes érdekek kiszolgálása helyett,
– közbiztonság megteremtése,
– a parkolás megoldása, a kerületi lakosok ingyenes parkolásának biztosítása.

14. számú önkormányzati választókerület

Horváth Olivér
Fidesz–KDNP

A XIII. kerület az otthonom, itt születtem és itt élek a mai napig. Céлом az, hogy a kormányzattal és a fővárossal összefogva javítsuk a kerületben élők életkörülményeit. Ehhez panel- és társasház-felújítási programot kell elindítanunk, biztonságot és rendet kell teremtenünk utcáinkon és köztereinken.

Dr. Mikle Sándor
LMP

33 éves jogász vagyok, pénzügyi és gazdasági szakértelemmel is rendelkezem. Tíz éve élek a kerület különböző részein, így jól ismerem az itt rejlő lehetőségeket. Fontosnak tartom, hogy ne a közösségi területeket megszüntető ingatlanberuházások jellemezzék kerületünket, hanem zöldterületeinket fejlesszük és ezzel élhetőbbé tegyük a lakókörnyezetünket.

Rajacsics László
MSZP

Diplomája szerint gépészmérnök, a Hajógyárban tervezőmérnökként és főenergetikusként dolgozott, később a Phylaxia Gyógyszergyár főmérnöke volt. Jelenleg saját cége ügyvezetőjeként 15 embernek ad közvetlenül munkát. 1994 óta egyéni képviselő, gazdasági és fejlesztési ügyekkel foglalkozik. Híve a Duna-parti sétány kiépítése folytatásának.

XIII. kerületi kisebbségi önkormányzati képviselőjelöltek

A kisebbségi jelöltek a szavazólapon a XIII. Kerületi Választási Bizottság által 2010. szeptember 7-én kisorsolt sorrendben szerepelnek.

Bolgár kisebbség

1. *Kalicov Teodóra* (Magyarországi Bolgárok Egyesülete)
2. *Fikó Nacsó* (Magyarországi Bolgárok Egyesülete)
3. *Varga Zsannett* (Magyarországi Bolgárok Egyesülete)
4. *Siemonov Nóra Vesza* (Magyarországi Bolgárok Egyesülete)

Cigány kisebbség

1. *Jakab Sándor* (Roma Polgári Tömörülés)
2. *Miczura-Varga Szilvia* (Roma Polgári Tömörülés)
3. *Nyári-Nagy Ibolya* (Roma Polgári Tömörülés)
4. *Radics Béláné* (Felzárkózás a III. Évezredbe Közhasznú Egyesület)
5. *Rostás Lajos* (Roma–Magyar Művészeti, Oktatási Egyesület)
6. *Zsákai Ferenc* (Magyarországi Cigányok Demokratikus Szövetsége)
7. *Boncföldi Magdolna* (Roma Polgári Tömörülés)
8. *Makai István* (Roma Polgári Tömörülés)
9. *Budai-Horváth Gyula* (Igaz Szó Magyarországi Romák Független Érdekszövetsége)
10. *Kállai Tiborné* (Igaz Szó Magyarországi Romák Független Érdekszövetsége)
11. *Kállai Gábor* (Igaz Szó Magyarországi Romák Független Érdekszövetsége)
12. *Csercsa Dezső* (Felzárkózás a III. Évezredbe Közhasznú Egyesület)
13. *Holczinger Bernátné* (Igaz Szó Magyarországi Romák Független Érdekszövetsége)
14. *Radics Béla* (Felzárkózás a III. Évezredbe Közhasznú Egyesület)
15. *Mursa Sándor* (Felzárkózás a III. Évezredbe Közhasznú Egyesület)
16. *Lehoczki Katalin* (Magyarországi Cigányok Demokratikus Szövetsége)
17. *Almás János* (Harmadik Évezred a Liberálisokért Egyesület)
18. *Rostás Jolán* (Roma–Magyar Művészeti, Oktatási Egyesület)
19. *Barcsa Gizella Jolán* (Roma–Magyar Művészeti, Oktatási Egyesület)
20. *Horváth János* (MCF – Magyarországi Cigányok Országos Fóruma)
21. *Jónás Anna* (Magyarországi Cigányok Demokratikus Szövetsége)
22. *Horváth Gyula* (Magyarországi Cigányok Demokratikus Szövetsége)

Görög kisebbség

1. *Mesteri Lászlóné* (Görög Ifjúsági Egyesület – GIE)
2. *Deák Panagiota* (Magyarországi Görögök Kulturális Egyesülete – SYLLOGOS)
3. *Varga Józsefné* (Görög Ifjúsági Egyesület – GIE)
4. *Dr. Szabó Kálmánné* (Görög Ifjúsági Egyesület – GIE)
5. *Szkevisz Kosztandinosz* (Magyarországi Görögök Kulturális Egyesülete – SYLLOGOS)
6. *Keszi Szinodi* (Magyarországi Görögök Kulturális Egyesülete – SYLLOGOS)
7. *Thomaidu Elefteria* (Görög Ifjúsági Egyesület – GIE)
8. *Kukumzisz Magdolna* (Magyarországi Görögök Kulturális Egyesülete – SYLLOGOS)
9. *Gáspár Iliász* (Görög Ifjúsági Egyesület – GIE)

Horvát kisebbség

1. *Báltin Sznecsana* (Magyarországi Horvátok Szövetsége)
2. *Drajkó Veronika* (Magyarországi Horvátok Szövetsége)
3. *Drajkó Péterné* (Magyarországi Horvátok Szövetsége)
4. *Romácz László* (Magyarországi Horvátok Szövetsége)
5. *Fazekas Zsuzsanna* (Magyarországi Horvátok Szövetsége)

Lengyel kisebbség

1. *Héjj Attila Imréné* (Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület)
2. *Kosinsky Miklós* (Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület)
3. *Takács Pál* (Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete)
4. *Kovács István* (Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület)
5. *Nagy Alicja Mária* (Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete)
6. *Lázár Márton Stanislaw* (Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete)
7. *Kovács Dávid* (Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület)
8. *Filó Jánosné* (Magyarországi Lengyel Katolikusok Szent Adalbert Egyesülete)

Német kisebbség

1. *Wolfart Jánosné* (Német Óvoda és Iskolaegyesület)
2. *Katonáné Mayer Katalin* (Német Óvoda és Iskolaegyesület)
3. *Magyar Ernő József* (Német Óvoda és Iskolaegyesület)
4. *Vigh Katalin* (Német Óvoda és Iskolaegyesület)
5. *Erni Péter* (Német Óvoda és Iskolaegyesület)

Örmény kisebbség

1. *Kabdebó János* (Erdélyi Örmény Gyökök Kulturális Egyesülete)
2. *Füleki Balázs* (Erdélyi Örmény Gyökök Kulturális Egyesülete)
3. *Király Zoltán* (Erdélyi Örmény Gyökök Kulturális Egyesülete)
4. *Franciscy Melinda* (Örmény Kultúra Barátainak Erzsébetvárosi Egyesülete)
5. *Dr. Sziklay Levente Pál* (Örmény Kultúra Barátainak Erzsébetvárosi Egyesülete)
6. *Dr. Kiss Margit Katalin* (Erdélyi Örmény Gyökök Kulturális Egyesülete)
7. *Déryné Kantó Erika Ildikó* (Örmény Kultúra Barátainak Erzsébetvárosi Egyesülete)

Román kisebbség

1. *Rokszin György* (Budapesti Román Egyesület)
2. *Hajdú Zoltán* (Corvinus Román Művészeti és Tudományos Esélyegyenlőségért Egyesület)
3. *Hajdú Júlia* (Corvinus Román Művészeti és Tudományos Esélyegyenlőségért Egyesület)
4. *Homoki Balázs Gergely* (Magyar–Román Demokratikus Szövetség)
5. *Suki Vilmos* (Corvinus Román Művészeti és Tudományos Esélyegyenlőségért Egyesület)
6. *Dr. Fenyvesi Györgyné* (Budapesti Román Egyesület)
7. *Nagy Józsefné* (Budapesti Román Egyesület)
8. *Suki Vilmosné* (Corvinus Román Művészeti és Tudományos Esélyegyenlőségért Egyesület)
9. *László Károly* (Magyar–Román Demokratikus Szövetség)
10. *Simó Attila* (Magyarországi Románok Országos Érdekképviselői Egyesülete)
11. *Varga Liliana* (Magyar–Román Demokratikus Szövetség)

12. *Seprődi Erzsébet Vilma* (Magyarországi Románok Országos Érdekképviselői Egyesülete)
13. *Zsuk Ágnes Erzsébet* (Magyarországi Románok Országos Érdekképviselői Egyesülete)
14. *Jakab Beáta* (Magyarországi Románok Országos Érdekképviselői Egyesülete)
15. *Keviczkei Mihályné* (Magyar–Román Demokratikus Szövetség)
16. *Szentgyörgyi Camelia Isabela* (Budapesti Román Egyesület)

Ruszin kisebbség

1. *Lovas Sándorné* (Ruszin Kulturális Egyesület, Hodinka Antal Országos Ruszin Értelmiségi Egyesület)
2. *Salánki András* (Ruszin Kulturális Egyesület, Hodinka Antal Országos Ruszin Értelmiségi Egyesület)
3. *Ecsedi-Papp Renáta* (Ruszin Kulturális Egyesület, Hodinka Antal Országos Ruszin Értelmiségi Egyesület)
4. *Homoki István* (Ruszin Kulturális Egyesület, Hodinka Antal Országos Ruszin Értelmiségi Egyesület)

Szerb kisebbség

1. *Erdélyi Mária* (SRPSKI FORUM Egyesület)
2. *Hrisztov György* (SRPSKI FORUM Egyesület)
3. *Vidiczki Iván* (Nemzetiségi Hagyományörző Kulturális Egyesület)
4. *Kozics Péter* (SRPSKI FORUM Egyesület)
5. *Osztócs Péter* (SRPSKI FORUM Egyesület)
6. *Gyurity Diana* (Nemzetiségi Hagyományörző Kulturális Egyesület)

Szlovák kisebbség

1. *Nagy-György Béláné* [Ozvena (Visszhang) Budapesti Szlovák Kórus, Szlovák Nyugdíjasok Klubja]
2. *Hollósy Tiborné* [Ozvena (Visszhang) Budapesti Szlovák Kórus, Szlovák Nyugdíjasok Klubja]
3. *Kurucz Nikolett Anna* [Ozvena (Visszhang) Budapesti Szlovák Kórus, Szlovák Nyugdíjasok Klubja]
4. *Máté Lajosné* [Ozvena (Visszhang) Budapesti Szlovák Kórus, Szlovák Nyugdíjasok Klubja]
5. *Bunda Boglárka Andrea* [Ozvena (Visszhang) Budapesti Szlovák Kórus, Szlovák Nyugdíjasok Klubja]

A József Attila Színház új igazgatójának július 1-jétől *Méhes László* nevezték ki. Tíz éve a színház tagja, az utóbbi öt évben főrendezőként tevékenykedett. Tizenöt éve tanít a Színház- és Filmművészeti Egyetemen, így nem csoda, hogy miközben a 2010/2011-es évről beszélt, elmondta, hogy a tanítás, a gyerekeknek szóló színházi vázlat átadása az egyik legfontosabb feladatuk.

– Számíthat nagy, kívülről is látható változásokra a közönség?

– Soha sem tartottam jó ötletnek azt, hogy ha valahová egy új vezető került, ki- és lecserélt mindent maga körül. Viszont az élet természetes rendje a változás, és ez érvényes a mi színházunkra is. Átalakítjuk a bérletrendszerünket, megújítjuk és vonzóbbá, felhasználóbarátabbá tesszük honlapunkat – tájékoztattott az igazgató. – Terveink között szerepel az előcsarnokunk felújítása, valamint egy teátrumkávézó létrehozása. Szeretném, ha a színházat nem csak este 7 és 10 között vehetnék birtokba a színházszerető emberek, hanem napközben is. A kávézó szorosan kötődne a színházhoz, egy olyan, kulturális élményeket is adó találkozóhelyet teremtenénk, ahol lehet újságokat olvasni, előadásokat hallgatni, sőt, akár jegyet is rendelni a pincéért. A XIII. kerületi önkormányzat nemsokára sétálóutcává építi át a színház melletti Déryné közt. Szeretnénk majd plakátkiállításokat, szabadtéri színházi programokat szervezni erre a területre.

– Az új évadot egy kortárs, mozgásszínházi előadással, *A tiszta méz* bemutatásával nyitoták meg.

Nagyszerű színészek, izgalmas előadások



– A Forte Társulattal közösen színpadra állított művet a kortárs irodalom egyik fiatal tehetsége, *Szálinger Balázs* írta és *Horváth Csaba* rendezte. A tiszta méz alap történetét egy valós, megdöbbentő esemény ihlette. Pennsylvania államban alapítottak egy várost: Centrálit. A kisvárosban a régi, szemégyűjtésre használt bányát 1962-ben felégették, de a bányában ki nem fejtett szén belobbant és nem tudták eloltani. Sőt, később sem tudták a problémát megoldani, a szén azóta is ég. A lakókat el-

költöztették, de néhányan önszántukból a városban maradtak.

Szálinger Balázs művében életre kelnek Centrália megálmodott lakosai. Az ő életükről, vágyaikról szól ez a romantikus mese. Izgalmas kísérlet arra, hogyan lehet táncsal, mozgással személyiségünk akaratlagos vagy ösztönös titkait kifejezni.

– Milyen darabokat kínálnak még a nézőknek?

– Október 9-én mutatjuk be Jókai Mór–Miklós Tibor–Kocsák Tibor Szegény gazdagok című musi-

calját, melyet nagy sikerrel játszottunk nyáron a Margitszigeti Szabadtéri Színpadon. A magyar irodalom egyik kiemelkedő alkotásának zenés feldolgozása részben az előbb említett fiatalabb korosztályt és a műfaj kedvelőit, részben a könnyed, szenvedélyben és humorban gazdag előadások híveit szólítja meg. A musical rendezője Nagy Viktor, a főbb szerepekben Zöld Csabát, Krassy Renátát, Valentin Titániát, Vikidál Gyulát, Kocsis Juditot, Háda Jánost, Puskás Pétert láthatja a közönség.

Decemberben egy vígjátékkal folytatjuk a bemutatókat *Hámos György–Ruttkay Zsófia*: Mici néni két élete címmel. Izgalmas utazás ez, ugyanis egy sikerfilmet adaptálunk, fordítunk le színházi nyelvre. Olyan zenés előadás készül, ahol az 1960-as évek nagy slágerei is felcsendülnek, rendezője pedig Léner Péter lesz. Nagyszerű színészek tolmácsolásában mutatjuk be a Mici nénit, hiszen játszik benne Esztergályos Cecília, Galambos Erzi, Bodrogi Gyula, Vándor Éva és még sokan mások.

Februárban egy francia bohózatot tűzünk műsorra, *Eugène Labiche–Marc–Michel*: Olasz szalmakalap című darabját, amelyet Zsótér Sándor rendez. Jövő áprilisban egy másik bohózzal – *Anthony Marriott–Bob Grant*: Nincs hely a szerelemre – jelentkezőnk, amit én rendezek, és amiben lesz bőven meglepetés, de szeretném, ha az is maradna, így most még nem oszthatom meg a közönségünkkel. Terveink szerint *Rudolf Péter* rendezné meg a József Attila Színházban a Szent Jannát, és készülne egy kabaré is a monarchiáról, amiben Pozsony, Párizs, Prága, Budapest múltja és jelene több szállal is összefonódik. Jövőre még a Hamupipőke mesés, nagy zenekaros, minden tekintetben elvarázsoló változatára is készülünk.

Továbbra is játsszuk a nagy sikerrel bemutatott darabjainkat. Fontos számunkra a látogatók bizalma. Visszavárjuk a közönségünket, hiszen izgalmas kirándulásra hívjuk őket színes és változatos műsorral.

TÁBORI

Női témák nőkről, nem csak nőknek

A Vígszínházban az idei évad rendkívül gazdag lesz, hiszen műsorukban klasszikusok éppúgy szerepelnek, mint felkavaró és magával ragadó mai történetek. *Eszenyi Enikő* színházigazgatóval ez alkalommal a bemutatókról beszélgettem.

– Mennyire tervezhető előre egy évad? A kezdeti elképzeléseket némiképp finomítani kell egy-egy darab színpadra állítása előtt?

– Rengeteg szempontot kell figyelembe venni: a közönség igényeit és elvárásait, a színház adottságait és természetesen saját ízlésünket, céljainkat is – mondta Eszenyi Enikő. – Dramaturg kollégáimmal több száz darabot olvasunk el, mielőtt megszületne a végső döntés. Tematikusan tervezünk, ez az irányadó a darabok kiválasztásá-

nál. Az idei évad a nagy klasszikusok mellett a nőkről szól: több olyan kortárs külföldi és magyar drámát is színpadra állítunk, mely női írók, női alkotók szemén keresztül mutatja be világunkat, női rendezők értelmezésében.

– Október elején mutatják be Anton Pavlovics Csehov: Ványa bácsi című darabját. Mennyire időtálló a színmű mondanivalója?

– Csehov klasszikusa egy csodálatos szerelmi történet, melyet *Marton László* nagyon is mai, izgalmas felfogásban állít színpadra. Csehovról sokan úgy gondolják, hogy unalmas, de ez nem igaz, hiszen itt egy család életébe bepillantva olyan tomboló érzelemmel, fájdalommal és szenvedéllyel találkozhatunk, mely sosem veszít érvényességéből.



– A házi színpadon legelőször *Erdős Virág Kalocsa* című szerzeményét láthatjuk, majd azt követi *Bodor Böbe* rendezésében *A vörös oroszán*. Az öldöklés istene című darabot decemberben mutatják be. Melyiket ajánlaná a nézőknek?

– Mindegyik darab különleges, és mindegyik tartogat valami meglepetést a színház látogatói számára. A Kalocsa csillogó humorával, bravúros költői nyelvezetével és rendhagyó témaválasztásával egyedülálló a kortárs magyar színházi palettán. A vörös oroszán – *Szepes Mária* 1946-ban megjelent regénye – néhány hónap után zúzdába került, mint veszedelmes, felforgató irodalom. A ki-

mentett példányok azután kézzel kézzel járt évtizedeken át; tiltott gyümölcsként élvezték azok, akik hozzájuthattak, de a mű így is kultuszregénnyé vált. Az öldöklés istene pedig a szó szoros értelmében „kegyetlenül” szórakoztató, metsző humorú vígjáték, melyet Magyarországon először a Vígszínház közönsége láthat. Folytathatnám a sort, hiszen mindegyik előadásunk értékes, egyiket sem szabad kihagyni!

– A színházi oldalon a színészek blogot írnak, a jegyeiről az érdeklődők kérdezhetnek a 06 (80) 204-443-as telefonszámon, sőt, interneten is rendelhetnek. Milyen újdonságok várják még a színházkedvelő közönséget?

– Megújult a honlapunk, az érdeklődők sokkal áttekinthetőbb, gazdagabb felületen értesülhetnek legfrissebb híreinkről, programjainkról. Megtalálhatnak bennünket a facebookon, és a twitteren is követhetik mindennapjainkat. Kattintsanak ránk, hogy ne maradjanak le semmiről! Szeretettel várunk mindenkit!

T.ZS.

A Lehel Csarnok nyüzsgő élete



Piacolás, shoppingolás, beszerző körút. Úti célunk szerint elnevezzük beszerző útjainkat, ahol létfenntartó szükségleteinket megvásároljuk.

A Lehel Csarnok ritkán okoz csalódást. Nem bonyolult feladat kalauzolni régi vagy új látogatókat a mozgólépcsőkkel, teherlifttel összekötött szintjei között. Megszokott nyitva tartással, „kisebb” változtatásokkal a kedvenc standjaink évek óta a helyükön vannak. A friss áru mellett a vidám, kedves, vicces mondatok, ismerős arcok a zordabb napokon is megmosolyogtatnak. (Emlékszem, amikor még nem csarnok volt, hanem szabad ég alatti piac, egy árus kora reggel kacsintva megjegyezte: ilyen szakadó esőben csak a kutya-sétáltatók és a zöldségesek kelnek ki az ágyból.) Gyakoran láthatunk ismert közéleti személyiségeket,



élsportolókat, celebarcokat szembejönni velünk. Lehet Juhász Ferenc, a költő, Csűrös Karola színművésznő, Töröcsik András aranylábú futballistánk, Németh Lajos időjárás-felelősünk, Hal a tortán vagy Vacsora csata, itt mindannyian egyformán „csak” vásárlók vagyunk!

Mivel híradás esetén a hivatalos út megkerülhetetlen – a piaci mozizást is a felügyelőséggel kell engedélyeztetni – így kerestem fel egy nem hiábavaló beszélgetésre dr. Vörös Péter igazgató urat.

Beszámolójával meggyőződtem, hogy gondos, értő-szerető kezek-

ben van a piacunk. Előkerültek a statisztikák, amelyekkel nyomon követi az árakat, a forgalom alakulását. Szinte megszállottja a piaci kultúrának. A statisztikai hivatal adatai szerint az élelmiszer-fogyasztás a válság hatására csökkent, kevesebb a fizetőképes kereslet.

Elmondta, hogy új standbérloknak engedélyt csak akkor adnak, ha magas igényeket kielégítő áruválasztékukkal színesítik a piacot. Versenyre kell kelniük az egyéb bevásárlóközpontokkal.

Ki lehet használni, hogy a XXI. században reneszánszát éli a piac.

El tud csábítani új vevőkört a kisboltosoktól vagy a szupermarketektől. Színterévé válik a kultúra népszerűsítésének: hagyománnyá nőtt programjaival – pl. a Lehel napok keretében – rendezett egész-

ségnappal, kortárs képzőművészek kiállításával. Szeretne színfoltjává válni hétköznapijainknak kellemes meglepetésekkel. Reméli, idén is sikerül elkápráztatni az ünnepekre készülődő vásárlókat az október közepe és december vége közötti hetek egyik napján, az anyagi feltételek függvényében.

Semmi részletet nem árult el, de a törzsvásárlók megtudják, ha nem lankad a bevásárlói kedvük és figyelmük a modern Lehel Csarnok nyüzsgő élete és élelmiszer-kultúrája iránt.

L. Á.

Fischeréknél még van Tátra-csúcs

Békebeli sütemények

A Balzac és a Hollán Ernő utca találkozásánál van egy kicsi üzlet, amely évtizedek óta kedves az édességek szerelmeseinek. Aki erre elhalad, a következő percben szinte biztosan bent találja magát a Fischer Cukrászdában. Akkor is, ha siet, akkor is, ha éppen „fogyózik”. Az alagsori cukrászműhely felől áradó csábító illatoknak egy-szerűen képtelenség ellenállni.

munka annak, aki mint ő, szívesen beszélget emberekkel. Harmincnyolc éve házasság, és azóta itt laknak a kerületben, a cukrászda felletti házban. Négy felnőtt lányuk van. Talán mondani sem kell: mindannyian vendéglátósok, a Huba utcai iskolában végeztek.

Kézenfekvő kérdés, vajon szereti-e a cukrász az édességeket. Fischer úr részéről egyértelmű

mint másutt, hogy „főzött”. Azt mondja, erre semmi szükség: aki ide jár, pontosan tudja, mit fog kapni. Gondolnánk, hogy a nyár itt főszezon, de nem így van: olyankor kiürül a város. A tulajdonos és felesége azonban akkor is itt van a pult mögött. Mindössze négy napig „nyaraltak” Csillaghegyen, ahol második otthonuk van. Jólesett a fűnyírás, meg a kerti munka, de



Ez a kis bolt az újlipótvárosiak számára maga az állandóság, a biztos pont, ahol idestova negyven éve megtalálják ugyanazokat a finomságokat és ugyanazt a halk szavú, kedves házaspárt. Fischer Aurél cukrászmester és felesége, Bella már a harmadik generációt látja el békebeli süteményekkel. Azt gondolná az ember, ezekre csak az idősebbek vevők. Szerencsére nem így van: aki egyszer megérezte a különbséget a „modern” cukrászati termékek és a hajdani sütik ízvilága között, annak nem számít, hogy most másik kerületben, városban vagy éppen országban él: ha teheti, előbb-utóbb visszatér a „Fischerbe”.

A Fischer családban hagyomány a pék-, illetve a cukrászmesterség. A nagyszülőknek Ercsiben volt pékségük, Fischer Aurél édesapja pedig Óbudán nyitott ostyaüzemet. Az öt gyermek közül négyen maradtak a „kaptafánál”. Aurél nagyobbik öccse az imént említett óbudai vállalkozást vezeti, húgának pedig Csillaghegyen van ostyaüzeme. Így csak természetes, hogy a Fischer cukrászdában „családi” tölcserbe porciózzák a fagyaltot. A legkisebb fiú évtizedek óta a cukrászműhelyben serénykedik: az ő kezei közül kerülnek ki az itt kapható finomságok.

Bella asszonyról valószínűleg sokan gondolják, hogy „csak” segít a férjének. Pedig ő is mester-cukrász. Azt mondja, nem bánja, hogy nem gyakorolja aktívan a szakmáját. A kiszolgálás is szép

igen a válasz: főleg „krémeses”, és a fagyit is kedveli. De több süteményt is meg szokott kóstolni, hogy meggyőződjön a jó minőségről. Feleségének a rétesek a kedvencei. A hatféléből, amit árusítanak, neki a túrós ízlik legjobban.

Manapság a cukrászatban is a tömegtermelés, a minél kisebb munkával és költséggel történő előállítás a divat. Ezzel szemben a Fischer tele van olyan nosztalgiasüteményekkel, amelyekről nem sajnálják az anyagot és a munkát. Az indiánherben valódi a tejszínhab, a kávéfánk ízletes és omlós, Tátra-csúcsot és bécsi kockát pedig aligha találnak másutt a fővárosban az édesszájúak. Az utóbbi volt az Operettszínház népszerű bonvivánjának, Rátonyi Róbertnek is a kedvence.

Annak idején ő is állandó vevője volt Fischeréknak, akárcsak például Márkus László és sok ismert művész, közéleti személyiség. Akit pedig egyszer elcsábítottak az itteni finomságok, az többé nem éri be holmi műsüteményekkel. Visszatér messziről is, vagy ha ő már nem tud, jönnek helyette a családtagok, gyerekek, unokák. Rátonyi fia és lánya szinte minden héten itt van, pedig mindketten Budán laknak, és a Margit híd lezárása miatt jó nagy kerülőt kell megtenniük. Havas Henrik rendszeresen csomagoltat a családjának, Hajós András pedig a gyerekeit hozza fagyizni.

A fagyalt is békebeli, benne van minden, ami kell. Kérdezem Fischer urat, miért nem írják ki,

Bella asszony szerint a férjének már a harmadik napon hiányzott a bolt.

Pedig ez teljes energiát kívánó munka, és huszonnégy órás elfoglaltság akkor is, ha csak nappal vannak nyitva. Ráadásul a válság itt is érződik. Nem annyira a vásárlók száma csappant meg, inkább kevesebb süteményt visznek. Az energiaárak folyamatosan emelkednek, ez sem könnyíti meg az életüket. Ettől függetlenül ők ketten elégedett emberek, mert azt csinálják, amit igazán szeretnek. Amíg egészségesek, és bírják, nem is akarják abbahagyni.

Pedig van hat unokájuk: a legnagyobb tízéves, a legkisebb hét hónapos. Ők többnyire itt, a cukrászdában látogatják meg a nagyszülőket. Hogy lesz-e közülük olyan, aki majd folytatja a családi hagyományt, az még a jövő zenéje. Jelenleg az a legnagyobb öröm, hogy nemcsak naponta érzik a vevők megbecsülését, de immár hivatalosan is elismerték azt, hogy idestova negyven éve magas színvonalon szolgálják ki a kerület lakóit.

Fischer Aurél azt mondja, váratlanul érte, hogy nemrégiben a kerület érdekében végzett kiemelkedő szakmai tevékenységéért többekkel együtt Polgármesteri Dicséret elismerésben részesült. Be is kereteztette az oklevelet, amely fő helyre, a mesterlevél mellé került a cukrászda falán.

CSOP VERONIKA

Szalas teák, kávék, bio és fair trade termékek, édesség, ajándék

Mosoly Tee

1132 Budapest, Csanády u. 10. www.mosolytee.hu

Láng Sporttelepből Angyalföldi Sportközpont

Folytatás az 1. oldalról

A XIII. kerület kiemelt figyelmet fordít a diák-, szabadidő- és tömegsportra. Az elmúlt esztendőben többek között felújította két tanuszodáját és több tornatermet, külön tornát szervez az óvodások és nyugdíjasok részére, az OLLÉ-program keretében öt pályát létesített. Ebből a „sorból” emelkedik ki a szeptember 13-án átadott egykori Láng Sporttelep, mely az új élet mellett új nevet is – Angyalföldi Sportközpont – kapott.

– Sokat gondolkodtunk azon, hogy mi legyen a létesítmény neve – mondta az ünnepélyes átadáson dr. Tóth József polgármester. – Szerettünk volna a névvel is utalni arra, hogy a kerület egész lakossága használhatja a sportközpontot, ezért az illetékes szakszervezetek az Angyalföldi Sportközpont elnevezés mellett döntöttek.

A keresztelőn megjelentek kerületi él-sportolók, valamint szakosztályok, sportklubok vezetői is, akik a polgármester köszöntése után a vendégekkel együtt megtekintették az újonnan elkészült főépületet.

A létesítmény a Rozsnyai és a Lomb utca sarkán, a kerület jelentős építészeti, gazda-

sági fejlődésnek indult részén található. Az önkormányzat képviselő-testülete 2001-ben döntött a korszerűtlen sporttelep felújításáról, egy évvel később tervpályázatot írt ki a rekonstrukcióra. Ezután megépült egy műfüves pálya, majd 2003-ban átadták a több mint 600 m² alapterületű, nemzetközi szabványoknak megfelelő sportcsarnokot.

A most elkészült és felavatott, teljes körűen akadálymentes sportcentrum főépülete kétemeletes, hajószerű épület. A Rozsnyai utca felőli részén a közösségi és sportszervezői épületszakasz, a fitnessztermek, az étterem és az irodák helyezkednek el. Az előcsarnok másik oldalán található az öltözők a pálya felé néző üvegezett oldalfolyosóval. Az emeletre került tizenkét kétágyas, loggias vendégszoba, a lépcsőház mögött pedig négy squashpályát alakítottak ki.

A teljes beruházási program része az eddigi sportcsarnok bővítése – a meglévő mellé egy újat is építettek – és a kertépítés is.

A Vasas SC kézilabdabázisát az Angyalföldi Sportiskola adja, a Budapesti Honvéd vívóit a Csata DSE képzí, illetve két éve új otthonra talált az intézményben a nagy múltú



Dr. Tóth József polgármester – A kerület minden lakosa használhatja a sportközpontot

labdarúgóutánpótlás-nevelő egyesület, a Szent István SE is.

– Egy ilyen épület átadása félmjelzi azt a hozzáállást, amit a kerület a sporttal kapcsolatban tanúsít – mondta Molnár Imre, a Budapesti Honvéd Sportegyesület elnöke.

Az Angyalföldi Sportközpontban már rendszeresen zajlanak testnevelés órák és diákolimpiai versenyek, emellett a sporttele-

pen több sportág képzése is folyik délutánonként. Ráadásul idén ősszel első alkalommal rendezik meg a kerületi sportágválasztót – természetesen a létesítményben –, melynek keretében az általános iskolás tanulók körében az utánpótlás-nevelő szakosztályok tizenhét sportágat fognak népszerűsíteni.

szabó VIKTÓRIA



A Rozsnyai utca felőli részén a közösségi és sportszervezői épületszakasz, a fitnessztermek, az étterem és az irodák helyezkednek el



A keresztelőn a Vasas SC képviselőjében megjelent Markovits László elnök, Kiss Gergely és dr. Steinmetz Barnabás vízilabdázók, valamint Ferenczi István és Lázok János labdarúgók

UTAZÁS FELSŐFOKON
Foglalja le utazását online!
www.bestreisen.hu

Foglaljon online és nyerjen 100 ezer Ft költségmentét!
Részletek: www.bestreisen.hu

Tengerparti nyaralások akciós árakon!

TUNÉZIA	HURGHADA
Október 1., 5., 8. – 7 éj	Szeptember 26., 29. – 7 éj
Hannibal Palace 4* 1p 64 900 Ft/fő/fő	Dino Club Aquamarine 5* AI 129 900 Ft/fő/fő
TUNÉZIA	HURGHADA
Október 1. – 11 éj	Szeptember 26. – 10 éj
Amir Palace 5* 1p 94 900 Ft/fő/fő	LTI Pyramisa Resort 5* AI 144 900 Ft/fő/fő
DJERBA	TÖRÖKORSZÁG
Október 9. – 7 éj	Október 4., 11., 18. – 7 éj
Diana Rimel 4* AI 109 900 Ft/fő/fő	Dino Club Jasmine 5* AI 109 900 Ft/fő/fő

INGYENES reptéri parkolás minden foglaláshoz!

Árunk a járulékos költségként illetéktelen töltőszáraz 25 000 Ft, Tundrák, Zorba 35 000 Ft, Egyetem 35 000 Ft/fő/fő, 2 éves korig 5000 Ft/fő/fő, foglalkozás díj 1000 Ft/fő, szobafelújítás 1,2%, kárhelyes 482 Ft/fő/hétfő, egyéni szobák 5000 Ft/fő, nem befizetésűek!

Légitársasági irodánk:
1062 Budapest, Westend City Center Keresztélyi ptk. 4. Tel: 236-0293 E-mail: westend@bestreisen.hu
www.bestreisen.hu
R-1214/95/1999

Tizenötezer futó a kerület utcáin

A kerületet is érinti Magyarország legnagyobb futóeseménye, a 25. SPAR Budapest Nemzetközi Maraton és Futófesztivál. A szeptember 26-i, mintegy tizenötezer embert, köztük több ezer külföldit megmozgató maraton és futófesztivál a kerületben az Újpesti alsó rakparton, a Váci úton és a Ferdinánd hídon halad át. Az eseményen a klasszikus 42 kilométeres maratoni táv mellett több rövidebb táv közül választhatnak a futás kedvelői: a kicsik szüleikkel együtt elindulhatnak a 600 méteres családi futáson, az edzettebbek a 3,5 kilométeres maratonkán, aki pedig még többre vágyik, a 7 kilométeres minimaratonon állhat rajthoz. A hosszabb távokon indulók kipróbálhatják magukat 30 kilométeren, illetve öt- és háromfős váltóban



futhatják a maratont. A SPAR Budapest Nemzetközi Maraton és Futófesztivál ezzel minden korosztálynak kínál sportolási lehetőséget, megmozgatva családokat és

baráti társaságokat, kicsiket és nagyokat. A mezőnyhöz tehát bárki csatlakozhat, nevezésre az 56-osok terén lévő versenyközpontban, az esemény napján is van lehetőség.

Angyal Kupa

A polgármesteri hivatal sportszere-tő közössége szeptember 4-én a Láng Sportcsarnokban rendezte meg az I. Angyal Labdarúgókupát.

A rendezvény lehetőséget ad a kerületben, a kerületért dolgozó szakemberek számára, hogy baráti környezetben ismerjék meg egymást, és vitassák meg a városrészes fontosabb ügyeit, miközben egy jót sportolnak.

A kupára nyolc csapatot invitáltak. A polgármesteri hivatal legjobb labdarúgói mellett a kerületi tűzoltóság, a Vasas Öregfiúk, az oktatási intézmények csapata, az Angyalföldi Vagyonkezelő csapata és az Újságírók Válogatottja fogadta el a meghívást, míg a Honvéd és a kerületi rendőrség csapatai helyett, akik szervezési nehézségekre hivatkozva lemondták a részvételt, beugróként a Budapesti Evezős Egyesület és vendégként a rákospalotai REAC jött el.

Utóbbi csapat aztán, akárcsak 1992-ben a foci Eb-re a strandról beugró dán válogatott, jött, látott és győzött. A döntőben, nagy küzdelem után, a vendéglátói szerepkört betöltő polgármesteri hivatal csapatát győzte le.

Sági Ferenc, a REAC Sportiskola elnöke elmondta: a győzelmet az egy hónapja tragikus hirtelenséggel elhunyt erőnléti edzőjük emlékének szentelik. Fancsali András, a REAC Sportiskola erőnléti edzője a hetvenes évek sokszoros válogatott hosszútávfutója volt, aki a



mai napig magyar csúcstartó 20 000 méteren és az egyórás futásban. Atlétaedzői pályafutása mellett Kuvaitban, majd a REAC Sportiskolánál dolgozott a labdarúgók erőnléti edzőjeként. Életének utolsó 25 évében a XIII. kerületben élt és 61 évesen, futás közben, ebben a kerületben érte a halál.

Sz.T.

I. Angyal Kupadöntő:
REAC–XIII. Kerületi Polgármesteri Hivatal: 4-2

A torna végeredménye:
I. REAC
II. XIII. Kerületi Polgármesteri Hivatal csapata
III. XIII. Kerületi Oktatási Intézmények csapata
IV. Vasas Öregfiúk
V. XIII. Kerületi Tűzoltóság csapata
VI. Újságírók Válogatottja
VII. Budapesti Evezős Egyesület csapata
VIII. AVK Zrt. csapata

Angyalföldi pálmafák

Sörök a ládában, három a zsákban

A szokásosnál később, csak szeptember közepén kezdődött 1972-ben a labdarúgó-bajnokság, mert az előző hetekben rendezték meg Münchenben az olimpiát. Azon persze a Vasas sportolói is érdekeltek voltak, sőt: az ökölvívó Gedő György és a birkózás tuskirálya, az ötkarikás játékok századik magyar aranyérmét szerző Hegedűs Csaba a dobogó tetejére állhatott, a kardozó Marót Péter ezüstérmét nyert, csakúgy mint a vízilabda-válogatottal Faragó Tamás és Görgényi István, valamint a futballcsapattal Vidács Csaba és Váradi Béla.

Váradi Béla...

A tizenkilenc éves csatár érte el a magyar együttes (vezető) gólját a lengyelek elleni, 1-2-es döntőben, majd az NB I első fordulójában, az Újpesttel vívott rangadón olyan parádés teljesítményt nyújtott, hogy az általában 1-től 5-ig osztályozó Képes Sport 6-os érdemjeggyel jutalmazta. (Hatost csak olyan – egészen

terről, félfordulattal ment-hetetlenül bevágta a piros-kékek második gólját (2-0). Ettől a lilák összeroppantak, és a találkozó harmadik harmadában már csak az volt a kérdés, mekkora különbséggel győz a lehengerlően lendületes Vasas. A választ a mezőny legjobbjá, Váradi Béla adta meg, aki a hajrában szédítő szabadrúgást küldött a jobb sarokba (3-0).

A mérkőzés hősről a Képes Sport azt írta: „A sok jó egyéni teljesítmény közül is kimagaslott Váradié. Mesterien osztogatott, kitűnő érzékkel futott lyukra és jól lőtt kapura. Szabadrúgásgólját tanítani kellene!” Az értékelők a többiekkel sem bántak mostohán, Gass Istvánról például ez a méltatás jelent meg: „Az újak közül különösen kitűnt Gass, s ha egy idegennek kellene véleményt



Komjáti András beállt, és egy perccel később a hálóba küldte a másodikat, Noskó Ernő (2) és Dunai Ede között. Vasas–Újpest 3-0. Fotó: Labdarúgás

ritka – alakítások után adott a lap, amelyeket világklasszis produkcióknak minősített.)

A Vasas az idő tájt jelentősen átalakult: nem sokkal korábban érkezett a piros-kékekhez Komjáti András és Váradi, míg 1972 nyarán igazolt Angyalföldre a szombathelyi Szabó Sándor, valamint a diósgyőri Gass István. Ellenben a klub – eléggé el nem ítélt módon – visszavonultatta a harmincegy éves Mészöly Kálmánt és a harmincesztendő Farkas Jánost, noha a futballista sok-sok éven át egyfolytában rászolgált volna a hatásra...

A nagyok távozását azonban másfél órára feledtette a ragyogó nyitány, amelynek másnapján azt lehetett olvasni az újságban: „Varázslat a Fáy utcában”. Az 1969-től szériában háromszor – végül hétszer – bajnok Újpest ugyanis csak fuldoklott a XIII. kerületi katlanban, amelynek nézőterét huszonkétezer szurkoló töltötte meg. Igaz, ahhoz, hogy ne a Fazekas, Bene, Dunai II, Zámbo lila-fehér csatárnégyes tündököljön, mint rendszeren, az is kellett, hogy Gass labdáját Juhász Péter váratlanul a korábbi Vasas-kapus, ám akkor már évek óta újpesti Szentmihályi hálójába továbbítsa (1-0).

Meg szükség volt egy cserére.

Müller Sándor, az angyalföldi karmester a második félidő elején a lábához kapott, és Baróti Lajos, a Vasas-hoz visszatért szakvezető úgy fogta a fejét, mint 1966-ban, a nevezetes liverpooli magyar–brazilon (3-1), Mészöly vállsérülésének pillanatában. De aztán gondolt egy merészet és beküldte a Váradihoz hasonlóan tizenkilenc éves Komjátit. A tinédzser villámgyorsan meghálálta a bizalmat: első labdaérintéséből, tizennégy mé-

mondania róla, csak így szólhatna: játéka pompásan illeszkedett csatártársához.” Ezzel együtt a balszélső csak a második legjobb lehetett a maga szerény 5-ösével...

Váradi pedig elhívta jó barátját, Komjátit, hogy megmutassa neki, milyen „prémiumot” vesz fel a győzelemért. Az ifjú bombázó előzőleg egy láda sörben fogadott Hofi Gézával, hogy diadalt arat a Vasas, és a nyereményt az akkori MLSZ-székház épületében lévő presszóban nyújtotta át neki a legendás komikus.

Béla nem viccelt...

Miként a Vasas sem az újabb Fáy utcai mérkőzéseken. Hogy csak a következő harmat említsem, a Salgótarjánt 3-1-re, a Pécsét 5-0-ra, a Honvédot 2-1-re győzte le az angyalföldi csapat.

A főlény változatlan maradt, a differencia legföljebb annyi volt, hogy kétszer a hamar felépült Müllert, egyszer pedig Komjátit választották a mezőny legjobbjának...

HEGYI IVÁN,
A NÉPSZABADSÁG FŐMUNKATÁRSA

Vasas–Újpest 3-0 (1-0)

Fáy utca, 22 000 néző. Jv.: Müncz.

Vasas: Tamás – Török, Fábán, Lakinger, Ihász – Puskás dr. (Szöke, 85.), Müller (Komjáti, 53.), Kovács Ferenc – Szabó, Váradi, Gass.

Újpest: Szentmihályi – Noskó, Harsányi, Horváth, Juhász (Kellner, 60.) – Dunai III, Tóth András – Fazekas, Bene, Dunai II, Zámbo.

Gól: Juhász (25., öngól), Komjáti (56.), Váradi (86.)

LEHEL
OPTIKA

INGYENES SZEMVIZSGÁLAT

A K C I Ó
**Ingyen
lencse**
A K C I Ó

Új keret vásárlása esetén! Részletek a boltban.

LEHEL Piac, Emelet

(a mozgólépcsőnél)

Hétfő–péntek 9.00–18.00 ■ szombat 9.00–13.00

Telefon: 288-6960

Húszéves az énekiskola



A Csuka Mónika Énekiskolában már a huszadik tanév kezdődik szeptemberben. A kerületi önkormányzat kezdetektől támogatta az énekiskolát, ahogy az egykori AJAMK, a mai XIII. Kerületi Közművelődési Nonprofit Kft. is.

Az énekiskolában száznál több énekes és táncos végzett. Ide járt – többek között – *Tunyogi Orsi*, *Bódi Margó*, a *Baby Lady* tiniegyüttes. 2000 és 2008 között énekeseiknek összesen négy nagylemeze jelent

meg. A zeneszerző *Csuka Mónika*, a dalszövegíró *dr. Soós László*, a kerület ismert háziorvosa volt. A lemezeken országosan elismert zenészek, hangszerelők dolgoztak. A diákok az éneklés és a színpadi mozgás mellett színészmesterséget is tanultak *Uri Istvántól* és *Zana Józseftől*.

Számos televízió- és rádiófelvétel készült velük és megannyi cikk jelent meg róluk. Az elmúlt húsz év sikereinek titka, hogy a rendszeres

és kitartó munka mellett rendkívül jó légkör jellemzi az énekiskolát.

– Hitvallásunk, hogy olyan énekeseket képezzünk szeretettel, türelemmel és korhatár nélkül, akikből lehet, hogy nem lesz mindenki úgynevezett sztár, de egy jó csapatban kiteljesedhet és megmutathatja önmagát – mondta Csuka Mónika.

További információ: +36 (20) 982-6209, monika@csukamoni-ka.hu.

Pszichoterápia, út az örömtelibb élethez

Évtizedekkel ezelőtt talán sokkal kiszámíthatóbb és előre tervezhetőbb volt elődeink élete. Ehhez képest ma többször költözünk, változtatjuk a munkahelyeinket, így gyakrabban jelentkezik problémák családi és párkapcsolati színterein. E rohanó világban nem egyértelmű, hogy mi az érték. Mindenki önmegvalósítási terveket hajszol, külsőségekben keresi önmagát, azt gondolja, hogy a tévében, a magazinokban látott tökéletességet kellene elérnie a munkában és a családi életben.

Van, aki elakad, elveszti a lelki egyensúlyát, többször ismétlődnek ugyanazok a kérdések, a rossz élethelyzetek, gyűlnek a problémák. Hirtelen veszteségek érik, amiket nem tud egyedül feldolgozni. Szorongás, lehangoltság jelentkezik, nem talál megoldást, azt gondolja, összeomlott a világ. Pedig elég volna ilyenkor egy jó szakember is, mert mindannyiunkkal megtörténhet, hogy segítségre van szükségünk.

A Vígsház mellett, a *Katona József utca 16.* szám alatt 2006 óta működik egy magánrendelő *Tér Pszichoterápia* néven, ahol tíz szakképzett pszichológus, pszichiáter és pszichoterapeuta fogadja a klienseket.

– Elegáns, nyugodt környezetben várjuk azokat, akik belső erőforrásait szeretnék mozgósítani az örömtelibb élet megvalósításához – mondta *dr. Gyomlai Éva* (képpünkön), a magánrendelő egyik munkatársa.

Az életvezetési tanácsadás folyamatában először a probléma



megfogalmazására kerül sor, majd a terapeuta támogatja az ügyfelét abban, hogy a korábban „beragadt” nézőpontot rugalmasabb szemlélettel váltsa fel, és a problémáját átkeretezze. Ha ezt sikerül elérni, akkor kellő motiváció birtokában a kliens a továbbiakban már önállóan halad tovább. Pszichoterápiára lehet szükség bizonytalan önértékelés, kapcsolati nehézségek, szorongás esetén. Ekkor egy folyamatban zajlik a nehézségek hátterében álló érzések feldolgozása, aminek eredménye a stabil önbecsülés, boldogabb kapcsolatok, csökkent szorongás-szint.

A gyermekeknél a problémák a viselkedésben, a normál funkciók zavaraiiban, teljesítményproblémákban és testi panaszokban nyilvánulnak meg. A gyermek-pszichoterápia során a pszichológus a szülőkkel szorosan együttműköd-

ve a konfliktusok kiváltó okainak mélyebb feltárására összpontosítva éri el a kívánt hatást.

Idős- és felnőttkorban jelentkeznek az elvesztésből, gyászából, pillanatnyi túlterheltségből adódó megbetegedések. Az érzelmi elakadások feltárásának az a célja, hogy tehermentesítse a testi-lelki működéseket és felszabadítsa a gátlásokkal megkötött energiákat.

A pszichodinamikus pszichoterápiáknál a probléma súlyosságától függően állapítjuk meg a találkozások számát és időkeretét. Az első beszélgetés mindenképpen a gond feltérképezéséről szól.

További információ olvasható a www.pszichoterapiak.hu oldalon, ahol megtalálható a szakemberek elérhetősége is vagy telefonon érdeklődhetnek dr. Gyomlai Évánál a 06 (30) 954-0821-es számon.

(x)

Szavak mögötti táj

Füzesi István olvasószerkesztő az idei ünnepi könyvhétre igen szép verseskötettel tette le névjegyet az irodalom asztalára. A művészi értékű akvarellekkel és grafikákkal illusztrált könyvben csaknem kétszáz haiku (japán eredetű, 5-7-5 szótagból álló, háromsoros minivers) olvasható, amelyekben a költő az élet legkülönbözőbb területeiről ad szubjektív, érzékeny lélekről tanúsító képeket.

Lukács Sándor, a költőként is jeles színművész a borító hátlapján található ajánlásában többek között így fogalmaz: „Agyonkommunikált és elbulvárosodott világunkban nagyszerű érzés találkozni Füzesi István haikuival. ... Aki a ködfátyolba csipkét harapó napfényt észreveszi és ilyen érzékletesen megjeleníti, az méltó arra, hogy sorait kíváncsisággal és élvezettel olvassuk. Annak elhisszük, hogy a lepkét nem súlyra kell mérni, hanem színeit kell csodálni, s hogy bizony Krisztus nem vágyna



vissza a Földre, ha meglátná az Úr mai szolgálait...”

Bővebb információ a kötetéről és a megrendelés módjáról: www.fuzesi.hu. A megvásárolt példányokat szívesen dedikál a szerző elérhetősége: 437-1512 (szerkesztőségi telefon), 06 (20) 234-2031, e-mail cím: i.fuzesi@sanomabp.hu. (x)

Primadonna a gimnáziumban

A Németh László Gimnáziumban talpig fehérben jelent meg Honthy Hanna. Még mielőtt valaki azt hinné, szellemidézésen kapták a diákokat, el kell oszlatnom a kételeyeket. Ugyanis a Vidám Udvari Előadás Szigetvári Gabriella főszerző közszöntötte az egykori primadonna szerepében az egybegyűlteket.

A lakosság körében népszerű szórakoztató előadást minden évben több alkalommal megrendezik neves előadóművészek közreműködésével. Ezúttal szeptember 19-én Kertész Zsuzsát csodálhatta meg a közönség, de hallhatták énekelni többek között Vágó Zsuzsit, Galamb Zoltánt, Gats Éva Marikát és Némethi-Varga Tímeát is. A műsor tiszteletbeli igazgatója: Bodrogi Gyula színművész, kerületünk díszpolgára, a művészeti vezető pedig Falusi Mariann.





XIII. kerületi Közművelődési Nonprofit Kft. programajánlója

Telefon: +36 (1) 320-3842 ● www.kult13.hu ● e-mail: info@kult13.hu



1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 (1) 320-3842

PROGRAMAJÁNLÓ

Angyalföldi Ősz programsorozat

Szeptember 3.–október 8.

XVII. Szent Mihály-napi búcsú

Szeptember 26., vasárnap 9.00–20.00
Idén is a programok színes kavalkádjával várjuk a szórakozásra vágyó kicsiket és nagyokat egyaránt. A belépés díjtalan!

Helyszín: Babér utcai templom előtti tér
Hallássérültek Világnapja

– **jelbeszédés gyermekeiőadás siket és nagyothalló gyermekeknek**

Szeptember 27., hétfő 13.00–16.00

A belépés ingyenes!

További programok

Nyugdíjas Filmklub

Szeptember 28., kedd 14.00

Gázláng – amerikai film

A belépés ingyenes!

Csengery Béla festőművész

Élmények c. kiállítás

Megnyitó: szeptember 28., kedd 18.00

Megtekinthető október 10-ig

A belépés ingyenes!



Vörös István-koncert

Október 2., szombat 20.00

Belépődíj: 2200 Ft



Gyertyafény Keringő Klub

Vasárnap 15.00–19.00

A Gyertyafény Keringő Klub Egyesület várja azokat a nyugdíjasokat, akik kellemes, családi hangulatban szeretnék eltölteni a vasárnap délutánt.

Vezeti: Csukáné dr. Jónás Ilona

Belépőjegy: 600 Ft/alkalom, 2000 Ft/hó

Szépkorúak táncklubja

Szerda 9.00–11.00

Információ és jelentkezés: +36 (30) 453-1951

A belépés ingyenes!

Nyuszi (Nyugdíjas pályakezdő színészek)

Csütörtök 16.30–18.30

Információ és jelentkezés: +36 (1) 340-2204

A részvétel ingyenes!

Csuka Mónika Énekiskola

Kedd 16.00–21.00, csütörtök 15.30–21.00

Az énekiskola szeretettel várja 6 éves kortól felső korhatár nélkül azokat, akik énekelni, táncolni szeretnének tanulni. Szólóénekes-képzés, szolféstanulás, fellépések.

Információ: www.csukamonika.hu, +36 (20) 982-6209

Moholy-Nagy Stúdió Kerámia Kör

Gyermekek- és felnőttcsoportoknak korongozás, bérégetés.

Információ: +36 (30) 458-3809,

+36 (30) 224-2181

További klubok, tanfolyamok:

Mollini Búvészklub, „3 az 1-ben” torna,

callanetics, jóga a mindennapi életben,

komplex jazztánc, pilates, Shirayan

Vajramutthi harcművészeti iskola,

társastánc, terápiás tréning, Ékszer Ba-

lettiskola, gyermekpilates, Icíri-Piciri

tánc, NRG Tánciskola, Tücsökök

Információ: az AJAMK elérhetőségein



1132 Budapest, Váci út 50.

Telefon: +36 (1) 349-1501

Nyitva tartás: hétfő–csütörtök 10.00–18.00

Péntek 10.00–17.00



Konyak, rum, kevert – kiállítás

az Angyalföldi Házai Likör-,

Rum- és Szeszárugyárról

Megtekinthető: december 31-ig

A belépés ingyenes!

Múzeumpedagógiai foglalkozások

Az előre bejelentett csoportokat tárlatvezetéssel, játékkal, feladatlapok kitöltésével és kézműves-foglalkozással várjuk.



Hajdú Júlia zeneszerző,

zongoraművész, zenepedagógus

emléktáblájának avatása

Szeptember 24., péntek 11.00

Helyszíne: Ének-zenei és Testnevelési Általános Iskola földszintje (Dózsa György út 136.)



1138 Budapest, Dagály u. 15/A

Telefon: +36 (1) 330-5357

PROGRAMAJÁNLÓ

Skót tánc ház kezdőknek

Október 2., szombat 19.30–22.30

Ceilidh és country táncok oktatása

a Budapest Skót Tánc Klub szervezésében,

a Dagda együttessel.

Belépődíj: 600 Ft/fő/alkalom

Információ: +36 (30) 452-0430

Sahaja jóga

Pénteken 17.00–19.00

Információ és jelentkezés: +36 (1) 330-5357,

www.sahajajoga.hu

A jóga foglalkozások ingyenesek!



Tücsöktanya

Családi játszótér és kisdudó

a XIII. kerületi önkormányzat támogatásával,

öt éves kor alatti gyermekek részére. XIII. Kerületi

Kártyával rendelkező felnőtteknek és két gyermekeknek 2 óra időtartamra ingyenes!

Nyitva tartás: hétköznap 8.00–17.00, szombaton 15.00–18.00, vasárnap 10.00–13.00

Információ: +36 (1) 330-5357 és +36 (30) 691-6391

Alkalmi programok a Tücsöktanyán

Bábtáncoltató tánc ház

Szeptember 25., szombat 15.00–18.00

Tánc ház népi hagyományok és játékok felidézésével. A talpalávalót a Zagya Banda húzza.

Belépődíj: 1500 Ft/fő

XIII. Kerületi Kártyával rendelkező felnőttek

és két gyermeknek ingyenes!

Információ: +36 (1) 330-5357

Tücsök kézműves műhely

Október 2., szombat 15.00–18.00

Gyöngyfűzés

Október 3., vasárnap 10.00–13.00

Gyapjúfigurák készítése

Belépődíj 1000 Ft/fő, ami az öt éves kor alatti

gyermekeknek egy játszótér-látogatást is

magában foglal.

XIII. Kerületi Kártyával rendelkező felnőttek

és két gyermeknek ingyenes!

További klubok, tanfolyamok:

hastánc, néptánc felnőtteknek,

női klub torna, Sahaja jóga,

salsatanfolyam, akrobatikus torna

tanfolyam, gyermeknéptánc,

idegrendszert fejlesztő

mozgásterápia, XIII. kerületi

Babahordozó klub, Baba-mama klub,

Kerekítő bábos torna,

Kerekítő mondókás móka, zenebölcsi,

személyiségfejlesztő drámajáték

fiataloknak

Információ: a Gyermekház elérhetőségein



1136 Budapest, Tátra u. 20/B

Telefon: +36 (1) 320-5380

Nyitva tartás: hétköznap 14.00–20.00

Baranyi Péter fotóművész kiállítása

Megtekinthető október 1-jéig

A belépés ingyenes!



Káplár Ferenc festőművész

„– világon e kívül...” című kiállítása

Megtekinthető október 8-ig

A belépés ingyenes!

Tanfolyamok, körök: Hatha jóga,

francia nyelvű foglalkozás

kisgyerekeknek, Gemini tanulókör,

képzőművészeti szakkör



1132 Budapest, Váci út 50.

Telefon: +36 (70) 555-7625

vagy +36 (70) 260-2294

www.kurfli.hu, vilagcsucskok@gmail.com

Nyitva tartás: hétköznap 14–22 óráig,

hétfőn a rendezvények függvényében

A VilágCsücsök fiataloknak kínál szabadidő-eltöltési lehetőségeket, be lehet térni hozzánk olvasni, társasjátékozni, csacsogni, ücsörögni, álldogálni, körbe-körbe járnivaló lehet választani különféle programjaink közül. Kinek mihez van kedve.

Lok Yiu Wing Chun kungfu

Hétfőn és csütörtökön 18.30–20.00

Információ és jelentkezés: +36 (30) 681-6754

Idegen nyelvű társalgási klubok

Hétfőn 18.00–19.00 francia

Kedden 17.00–19.00 angol

Szerdán 16.00–17.30 német,

17.30–19.00 olasz

A részvétel ingyenes!

Kineziológiai tanácsadás

Kedden 15.00–20.00

Előzetes jelentkezés szükséges!

Információ és jelentkezés:

bernhard@freemail.hu, +36 (30) 588-8311,

www.bernadetti.fw.hu

Talentum Kulturális Esték

Szeptember 25., szombat 14.00–18.00

„Budapest 200 év múlva” pályázat meghirdetése.

A láthatatlan város – beszélgetés Szélesi

Sándorral a Budapestről szóló novelláskötetről.

Szervező: Karcolat Irodalmi és Művészeti

Tehetségkutató Egyesület

Információ: http://egyesulet.karcolat.hu

Erőszakmentes kommunikáció

Szeptember 26., csütörtök 9.30–13.30

Kommunikációs tréning az erőszakmentesség

megjében.

Információ és jelentkezés: +36 (70) 555-7625

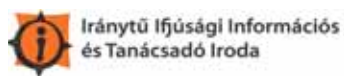
Tanfolyamok: Képzőművészklub,

Amrit jóga, Body-Balls koncepció aero-

bic, egészségvédő torna, Miguel y Timi

– Latin táncok, salsa, Oroszlán színját-

szó, színészképzés, Piac játszó



Telefon: +36 (1) 339-3700

e-mail: iranytut@kult13.hu

Nyitva tartás hétfőtől péntekig 10.00–18.00

Díjtalan információszolgáltatás,

jogi, pályaválasztási,

munkavállalási, pszichológiai,

szenvédellyel beteg-tanácsadások,

AIDS-zűrés.

Ingyenes internet szolgáltatás.



1139 Bp., Rozsnyai u. 3.

Telefon: 349-6308, fax: 349-6307,

Levél cím: 1394 Budapest, Pf. 355,

www.lmk.hu

Évadnyitó kórustalálkozó

Közreműködik a „Stella” Koncertkórus,

a Jazz and More Énekegyüttes

és a Young Voices (Németország)

Szeptember 25., szombat 18.00

Művészeti Együttességek

és Szólisták

VIII. Országos Ki Mit Tud?

vetélkedője

(az „Életet az éveknek” Nyugdíjas

Klubszövetség szervezésében)

Szeptember 29–30.,

szerda–csütörtök 10.00–16.00

Ringató –

Vedd ölbé, ringasd, énekelj!

(kisgyermekkor zenei nevelés)

Október 4., hétfő 11.00

Műsoros-táncos rendezvény

nyugdíjasoknak

(Sárgarózsa Klub)

Október 5., kedd 14.00

Minden héten:

Rákgyógyító légzés (gyógytorna)

Kedden 9.00 haladóknak,

10.00 kezdőknek

Természetgyógyász Klub

Csütörtökön 17.30

(előadások, fény- és energiaadás,

életmód-tanácsadás)

TE+ÉN táncest

Pénteken 18.00–21.30

APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK

SZOLGÁLTATÁS

LAKÁSFELÚJÍTÁS! SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST INGYENES TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST, VÍZ-, GÁZ-, GIPSZKARTONSZERELÉST, CSEMPÉZÉST, VILLANSZERELÉST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL, AZONNALRAIS. TEL.: 202-2505, 06-30-251-3800.

MOSÓGÉP, mikrosütő, villanytűzhely javítása márkaszervizes tapasztalatokkal, garanciával. Felújított automata mosógépek árusítása garanciával. Tel.: 453-0567, 06-30-931-9955.

TÉVÉ, LCD, plazma javítása kiszállással, garancia, hétvégén is. Új és értéksökkent készülékek nagykereskedelmi áron kaphatók. Tel.: 243-3844, 06-20-316-0933. 1039 Bp., Rákóczi út 10.

KÖLTÖZTETÉS, lomtalánítás, áruszállítás, csomagolás, bútorszerelés, ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, 06-20-972-0347, 06-30-589-7542.

AJTÓ-ABLAKDOKTOR, Horváth Ákos mindenféle ajtókat, ablakok illesztését, javítását, átalakítását, záruk cseréjét (pl. kétszárnyú ablak zárszerkezetének cseréjét), szigetelését vállalom garanciával. A felmérés díjtalan. Tel.: 368-3604, 06-70-550-0269.

REDŐNYÖSMŰHELY mindenfajta redőny gyártását, javítását vállalja. Reluxák, harmonikaajtók, szalagfüggönyök, napellenzők műhelyáron. Tel.: 370-4932.

KÖMŰVES gyorsszolgálat. Átalakítás, javítás, burkolás, gipszkartonozás. Kismunkák specialista! Tel.: 06-30-294-9670.

LAKÁSFELÚJÍTÁS: szobafestés-mázolás, tapétázás, kömüvmunkák, villanszerelés, burkolás garanciával kedvező áron. Tel.: 787-1332, 06-20-986-3129.

VILLANSZERELÉS, falfúrás, panellakások elektromos felújítása rövid határidővel, hétvégén is. Jakab József villanszerelő mester. Tel.: 06-30-940-6162.

KERÍTÉS, rács, korlát, lépcső, előtető, kapu automatizálva, egyéb javítások, redőny, rovarháló, reluxa, roletta, napellenző. Tel.: 06-70-278-1818.

IKEA-típusú beépített szekrények, konyhabútorok méretre gyártása legolcsóbban. Pl. könyvszekrény: 228×80×28 cm 13 800 Ft. Igényes munka, rövid határidő. Tel.: 376-8485, 06-30-368-1354.

VILLANSZERELÉS gyorsszolgálat! Hibaelhárítás, teljes körű felújítás, vezetékhúzás. Bojler, tűzhely javítása, karbantartása. Tel.: 280-2685, 06-30-934-6473.

HAZAI és nyugati mosógépek szervizelése. Hajdú és olasz villanybojleres szakszervize. Lyukas bojler javítása. Villanytűzhelyek, hőtárolós kályhák javítása. Tel.: 280-2685, 06-30-934-6473.

VÁLLALOK szőnyeg- és kárpittisztítást, márványpolírozást, ablaktisztítást. Alapos munka, gyors száradási idő. Kese Balázs képzett takarító szakember. Tel.: 06-30-971-4479.

VÍZ-, GÁZ-, FŰTÉSSZERELÉS

GYORSSZAKI 0–24. Angyalföldi gyorssegélyszolgálat hétvégén is, 0–24-ig. Hibaelhárítás, csőtörés, dugulás. Szabó Károly & Kristóf. Tel.: 06-30-971-3782, 360-4434, www.gyorsszaki.hu.

VÍZSZERELÉS gyorsszolgálat! Csőtörések javítása, duguláselhárítás, műszeres csőrepedés-keresés, kamerás csatornavizsgálat, vízcatornacseré ással és garanciával. Tel.: 06-30-914-3588.

DUGULÁSELHÁRÍTÁS gyorsszolgálat! Csőtörések elhárítása, mindenféle víz-, fűtőszerszerelési munkálatok. Fürdőszoba-felújítás, fűtés-korszerűsítés, gázkészülékek javítása. Tel.: 280-2685, 06-30-934-6473.

FESTÉS, MÁZOLÁS

FESTÉS, tapétázás, mázolás! Gyors kezdéssel, garanciával, referenciával. Pap Gábor szobafestő vállalkozó. XIII., Pozsonyi út. Tel.: 06-30-942-4735, 360-2345.

SZOBAFESTÉST, mázolás, tapétázást, burkolást, parkettacsiszolást, teljes körű lakásfelújítást vállalom közületeknek is. Bútormozgatással, fóliatakarással. Tel.: 06-70-312-7991, 260-7534.

KÖZÖS KÉPVISELET

TÁRSASHÁZAK közös képviselőt szakmai háttérrel, referenciával, pályázatok készítésével családi vállalkozásban vállaljuk. Tel.: 06-30-966-6052.

KÖZÖS képviselőt vállalom családi kft. építőmőrnök ügyvezetővel, jogi, könyvelői, épületüzemeltetői szakmai háttérrel. Tel.: 06-30-587-3215, hbpmkft@yahoo.co.uk

RÉGISÉG

A CSECSEBECSE RÉGISÉGBOLT, HOLLÁN ERNŐ UTCA 18. keres szép régi tárgyakat, bútorokat, festményeket, szobrokat, kerámiákat, porcelánokat, ezüstöket, szőnyegeket, könyveket és papírrégiséget. Kézpénzfizetés és ingyenes kiszállítás! Tel.: 06-20-973-3177.

OPERA Antikvárium vásárol kézpénzért könyveket, könyvtárakat, hanglemezeket, vitrintárgyakat, képeslapokat, hagyatékot. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 332-0243, 06-20-922-0001.

DRÁGAKÖ, arany ékszer, régi történet és ezüst evőeszközök, disztárgyak vásárlása kézpénzért a legmagasabb áron. II., Margit körút 51–53., Louis Galéria. Tel.: 316-3651. E-mail: lakatos@mconet.hu.

ANTIKVÁRIUMUNK vásárol kézpénzért természetgyógyászati és ezoterikus könyveket. 1114 Bartók Béla út 21. Tel.: 209-4737. www.aranycsillag.hu

VÁSÁROLNÉK antik, valamint 1950-60-as évekbeli bútort, festményt, kerámiát, vitrintárgyakat, könyvet, hanglemezt, órákat, teljes hagyatékot. Tel.: 06-30-922-9870.

INGATLAN

LAKÁSSZÖVETKEZET bére ad 50–70 nm közötti helyiségeket iroda, raktár és üzlet céljára. Érdeklődni a 320-3264-es telefonszámon lehet.



3 szoba, hall, konyha, szemezőszoba, 2 fürdőszoba. Egyedi fűtés, klímás, új nyílászárókkal. Ár: 67,2 MFt. Telefon: 06 (30) 396-5660

A Palatinus-házak egyikében, minden szobájával Dunára panorámás, igényesen és teljesen felújított, első emeleti, 112 nm-es luxuslakás tulajdonostól eladó.



ELADNÁM vagy elcserélném szentendrei, két generációnak is alkalmas, többszintes, kb. 150 nm-es, felújításra szoruló családiházamat (érték: 32 M Ft) 980 nm-es telekkel, jó levegő, madárcsicsergés, XIII. kerület, Szent István park közelében lévő két kisebb vagy egy nagyobb lakásra, értekezéssel. Tel.: 06-30-276-3475.

XIII., Ipoly u. 5/E, Dunától 2 percre, 1 szoba összkomfortos, gyönyörűen felújított, új nyílászárós, ÖKO-plusz fűtéses, víz-órás lakás tulajdonostól! 12 500 000 Ft. Tel.: 06-30-727-6987.

ÚJLIPÓTVÁROSI, egyéb XIII. kerületi eladó, kiadó ingatlanokat keresünk, kínálunk ügyfeleink részére. „LEHEL” Ingatlaniroda, www.ingatlan.com/lehel, tel.: 06-30-966-3252.

A DUNA PLAZÁNÁL a Csuka utcában 4 emeletes téglaházban eladó 2. emeleti 48 nm-es, erkélyes, gázfűtéses parkra néző lakás. Íá: 13,5 M Ft. Tel.: 06-70-244-6628.

A TEVE utcában, az Árpád hídnál 2000-ben épült házban eladó 58 nm-es, I. emeleti 2 szobás, jó beosztású lakás új konyhával, garázzsal és 25 nm-es terrasszal. Íá: 24,9 M Ft. Tel.: 06-70-244-6628.

ANGYALFÖLDÖN új beruházások környezetében, cserépetős házban felújított 28 nm-es lakás kertkapcsolattal eladó. Irányár 7,1 millió Ft. Tel.: 06-30-711-9858.

INGATLAN eladna vagy venne? Éljen az Otthon Centrum hálózatainak előnyeivel. Kettinger Henriett tanácsadó. Tel.: 06-70-454-1337.

XIII. KERÜLETBEN Kassák L. utcában 22 m²-es lakás eladó. 35 m²-ig csere érdekel. Irányár 5,1 M Ft. Tel.: 06-70-201-2607.

ÚJLIPÓTVÁROSBAN keres magánszemély 50–90 m²-ig két-három szobás, nem távfűtéses nívós (-sá tehető), emeleti, erkélyes lakást. Tel.: 06-1-329-3573.

XIII. ker., Béke térnél bútorozott garzon és garázs hosszú távra kiadó. Tel.: 06-30-395-8840.

XIII., Gyermek téri társasházban 2 db 17 m²-es alagsori helyiség eladó. Lakás kialakítható. Irányár: 2,5 M/db. Erd.: 06-30-597-5097. Kéry Emőke.

EGÉSZSÉG

HATHA JÓGA TANFOLYAM. Kezdő csoportok: XIII., Tisza u. 10., szerdánként 18.30-tól, csütörtökönként 10-től és 17.30-tól. XIII., Tátra u. 20/B, hétfőnként 18-tól. www.yoga.atw.hu

FOGÁSZATI rendelő Pannónia u. 35. www.pannonia-dental.hu. Porcelán korona 21 000 Ft, fogfehérítés 39 900 Ft. Bejelentkezés: 06-70-398-8432.

PEDIKŰR, győgyepedikűr, manikűr és műköröm. Első alkalommal 50% kedvezmény. Hegedűs Gy. u. 112. Tel.: 06-20-806-0529.

GONDOZÁS

CSALÁDOKNAK ajánlunk megbízható, lelkiismeretes idősgondozókat, gyermekfelügyelőket, takarítónőket akár bentlakással is, igény szerint. Empátia. Tel.: 06-30-750-3347, 06-70-380-5620.

OKTATÁS

MATEMATIKA, fizikatanítás általános és középiskolások részére nagy hatékonysággal szaktanártól. Házhoz megyek. Tel.: 06-20-959-0134.

ANGOLTANÍTÁS a Duna Plazánál! Beszédcentrikus oktatás, vizsgára felkészítés kezdőknek és haladóknak. Nagy-Britanniában élt tanártól. Tel.: 06-30-548-2213.

ANGOL SAROK NYELVSTÚDIÓ már Budapesten is! Modern felszereltség, fiatal, dinamikus, szakképzett tanárok várják korosztálytól függetlenül az angolul tanulni vágyókat: játszóház gyerekeknek, 1 to 1 csoportos foglalkozás kezdőtől a felsőfokú szintig, érettségi és nyelvvizsga-felkészítés hét-köznap és hétvége is a WestEnddel szemben, jól megközelíthető helyen. Részletek és online jelentkezés: www.angol-sarok.hu, tel.: 06-30-731-8544.

SZÍNVONALAS angol-, orosz-, történelemoktatás nagy gyakorlattal rendelkező tanárnőnél gyermekek és felnőttek számára. Tel.: 06-20-946-9556.

MATEK, magyar házi tanítás 5–8. osztályig, felvételre felkészítés, 06-20-253-5113. Mozgásterápia az Almássy téren hiperaktív alsósoknak. 06-20-426-2528.

MATEMATIKAOKTATÁST vállalom fiatal magántanár nagy gyakorlattal és extra türelemmel. Újlipótvárosban házhoz is megy. Tel.: 06-20-267-0377.

ANGOLT tanítók (gazdasági is) a Torontói Egyetem képesítésével, és gyakorló tolmácsként, a beszélgetéstől a nyelvvizsgáig bármilyen igény szerint, az Árpád hídi és a Dózsa György úti metrómegállóhoz közel. Tel.: 320-1825, 06-20-482-2270.

ANGOL tapasztalt szaktanártól minden korosztálynak. Diplomához kedvezménytel. Tel.: 06-20-288-9568.

ÚSZÁSOKTATÁS gyerekeknek és felnőtteknek a Dagályon! Gyógyúszás-, görkorsolya- és síoktatás. Mobil: 06-30-248-3544, www.jafcsakpeter.hu

ÁLLÁS

HÖLGYEIM, megbízható idősgondozókat, bébiszittereket és takarítókat keresünk. Tel.: 06-70-708-4109; 06-30-750-3347.

XIII. kerületi bejáratott ingatlaniroda jó hangulatú csapatába lelkes, önállóan dolgozni tudó munkatársat keres. Tel.: 06-20-922-3125.

Dr. HATHÁZI Éva ÜGYVÉDI IRODA (Alapítva: 1994)

Vállal:

- cégalapítás és képviselet,
- ingatlan adásvétel, csere, bérlet, ajándékozás stb.,
- biztosítási ügyek,
- családjog,
- polgári nem peres és peres eljárásokban jogi képviselet ellátása.

Iroda:

1139 Budapest, Pap Károly u. 18/B I. 3.

Elérhetőségek:

340-2044, +36-20-923-3770,

hathazi.eva2@chello.hu,

www.drhathazi.eva.hu

Urológia és Andrológia magánrendelés

Vese- és prosztatabajok,

gyulladások, daganatok,

vizeletcsepegés, merevedési és

nemzőképességi zavarok

KIVIZSGÁLÁSA, KEZELÉSE

Dr. Rózsahegyi József

az orvostudomány kandidátusa

KEDD, CSÜTÖRTÖK:

16.00 – 19.00

06-20-972-5592



350-0631, 350-1898



1131 Budapest, Babér út 32. I. em.

Göncöl és Babér utca sarok

Parkolás a VITALORG udvarán

www.Vitalorg.hu



ZÁRKIRÁLY® Bt.

ZÁR, KILINCS,

LAKAT, VASALAT

II., Margit krt. 54. T: 201-3928

XI., Fehérvári út 24. T: 466-5654

H-P: 9-18 Szo: 9-14

www.zarkiraly.hu

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- KULCSMÁSOLÁS: lakás, autó, immobilizer, speciális, mágnes
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÖDOLÁSA
- EGYFORMA ZÁRLATÚ és FÓKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK szerelése: egyedi méret is
- ZÁRAK, ZÁRBETÉTEK, HEVEDERZÁRBETÉTEK CSERÉJE

-10%
Szombat

Mulatós hétvége 17.000.- Ft/fő
3 nap / 2 éjszaka 2010.10.22 – 24.
Szállás, svédasztalos reggelivel, igazi magyaros nyenc vacsorával, mulatós előzenével, 60 perc vidám műsor az Egri Gárdonyi Géza Színház művészeivel.
Korlátlan használatával.

ImageNyugalom szigetén – hosszú hétvége 38.000.- Ft/fő
4 nap/ 3 éj 2010.10.29 – 11.01
Szállás, svédasztalos reggelivel, svédasztalos vacsorával – előzenével, szauna, pezsgőfürdő, sókamra, infrakabin, konditerem, zárt parkoló használatával + ajándék 30 perces gyögmasszázs

Téli Görög Hétvége 17.000.- Ft / fő / 2 éj
2010.11.05 – 07.
Szállás, svédasztalos reggelivel, svédasztalos vacsorával, a görög hagyományos izvilág, gyümölcsök, sütemények széles választékával, görögös hangulatú zenével, wellness részleg korlátlan használatával.

Mezőkövesd, Hajnal u. 2.
Telefon: (49) 505-190 E-mail: hajnalpa2@t-online.hu
Honlap: www.hajnalhotel.hu

Az apróhirdetés ára 15 szóig bruttó 2700 Ft,
ezen felül szavanként 125 Ft.
Lapunk következő száma
2010. október 5-én jelenik meg.
Lapzárta: 2010. szeptember 27.

A lapban megjelenő
hirdetések
tartalmáért
a szerkesztőség
nem vállal
felelősséget.

Üdvözljük Stúdióinkban!
Nézzon körül nálunk!

NYITÁSI AKCIÓK!

1135 Budapest,
Reitter F. u. 62.

Tel.: 06-1/950-1864
06-20/248-4659
studio@trendlakas.hu

Nyitvatartás:
H-P: 10-19^h
Sz: 10-18^h
V: 10-16^h

Használja a
QR vonalkódot
mobiljával,
és így látogasson
el honlapunkra!



A feltüntetett kedvezmény kizárólag a képeken szereplő, stúdióinkban kiállított mintaösszeállításokra érvényes, mely kizárólag a bútorra vonatkozik, a gépek, kiegészítők és dekoráció árát nem tartalmazza!

www.trendlakas.hu/butorstudio

VÁSÁRI AJÁNLATUNK!

MOST ÉRDEMES MEGVENNI!

**AZONNAL
KÖLTÖZHETŐ!**

UTOLSÓ LAKÁSOK
**BOMBA
ÁRON!**



2+1 szobás

Ár: ~~25 990 000 Ft~~

helyett

22 990 000 Ft



3 szobás

Ár: ~~28 804 000 Ft~~

helyett

25 450 000 Ft



**Jogilag rendezett, minőségi kivitelezésben
készült lakások akadálymentesített házban.**

Az akciós ár kizárólag a 2010. 10. 31-ig kifizetett lakásokra
érvényesíthető, tartalmazza a gépesített-beépített konyhabútort,
az ügyvédi díjat, a közműfejlesztési hozzájárulást és az ÁFA-t.

ÉRTÉKESÍTÉSI IRODA:

Bp. XIII., Petneházy u. 75./a
Telefon: 06-20 515 56 08,
06-20 516 26 34, 06-1 340 2404

www.bpholmi.hu



Heti bölcsesség



*„A nagy szavak
nem érnek semmit,
Elszállnak,
mint az őszi szél,
De a szeretet,
ha tiszta szívből fakad,
Elkíséri az embert,
amíg él.”*

József Attila

Bringázz a munkába!



A Bringázz a munkába! kampány 2007-ben indult, azóta több tízezer közlekedőt vettek rá, hogy autóját kerékpárra cserélje.

A kampány szeptember 16-tól október 22-ig tart, ebben az időszakban kell a bam.hu oldalon regisztrálni, és minimum 8 alkalommal bringával tekerni a munkába ahhoz, hogy valaki értékes ajándékot kapjon.

Idén ősszel Hegedűs D. Géza Bam! nagykövetség segíti a népszerűsítést, illetve a Vígszínház is teljes erőbedobással kétkerekezik majd. Az idei kampány üzenete az, hogy „Vedd rá a kollégáidat, hogy ők is bringázzanak a munkába!”

További információk a www.bringazzamunkaba.hu-n olvashatók!

Ingyenes játszóházi látogatás



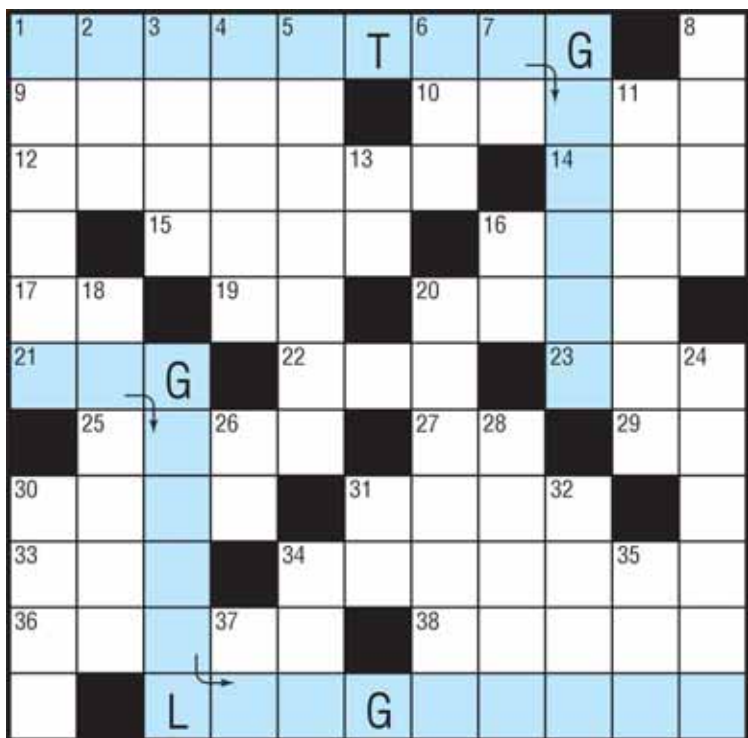
A Tücsöktanya Családi Játzóházban (Dagály utca 15/A) október 5-én, az Idősek Világnapja alkalmából a nyugdíjasok unokáikkal ingyenesen élvezhetik a kisdédóvó szolgáltatásait! Érdeklődni személyesen az Angyalföldi Gyermek- és Ifjúsági Házban vagy telefonon a 330-5357-es számon lehet.

Rózsakert a parkban



Bár nem a rózsanyílás fő idejében, mégis örömteli hír, hogy a Fővárosi Önkormányzat kezdeményezésére rózsakertet létesítettek a Szent István parkban. Az 50 éves rózsanemesítő munkásságot maga mögött tudó Márk Gergely Európa-szerte elismert virágaiban ezentúl közelebbről is gyönyörködhetünk.

Keresztrejtvény



Előző rejtvényünkben egy magyar olimpiai bajnok nevét rejtettük el. A helyes megfejtés: Kelti Ágnes. Nyerteseink: Aradi Árpádné, Volter Edina.

Mostani rejtvényünkben egy magyar közmondást rejtettünk el. Beküldendő a vízszintes 1. és a vízszintes 21. számú sorok megfejtése. Beküldési határidő szeptember 27. A helyes megfejtést beküldők között a Premier magazin aktuális számát sorsoljuk ki.

VÍZSZINTES: 1. Egy magyar közmondás első része. 9. Görög eredetű női név. 10. Kinn a szabadban, népies szóval. 12. Foggal eltávolít. 14. Súlygolyót hajít. 15. Árvita a piacon. 16. Boruló, roskadó. 17. Ugyanaz, a végein! 19. Fél bál! 20. Alulra nyújt. 21. A közmondás második, befejező része. 22. Dot per inch, rövid. 23. Túlnyomó rész. 25. Táncmulatsággal kapcsolatos. 27. Belga és kubai autók jel-

zése. 29. Kicsinyítő képző. 30. Budapesti egyetem névbetűi. 31. Oszmán katonai vezető. 33. A libaé nyencfalat. 34. Robbanólövedéket meredeken kilövő fegyverrel való támadás. 36. Egyenletesen eloszló (fény). 38. Itáliai.

FÜGGŐLEGES: 1. Ezüstfehér, puha alkálifém. 2. Az egyik szófaj. 3. Telepes növény. 4. Szégyell, népies szóval. 5. Kossuth-díjas író (Imre, 1921–1961). 6. Tüzes tancot jár. 7. Átnyújt, népies szóval. 8. Keskeny fekvőhely, népies szóval. 11. A has közepén található bemélyedés. 13. Az arany vegyjele. 16. Oersted, rövid. 18. Lovat felszerszámoz. 20. Bejárt a fővárosa. 24. Távol. 26. A fordítottja is igekötő. 28. Ferdén álló, népies szóval. 30. Anyadisznó. 31. Parancsnok, rövid. 32. Más szóval. 34. Agrártudományi egyetem, rövid. 35. Értékes kártyalap. 37. Formában van!

S. I.

HÍRNÖK

AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Kiadja a Sprint Kft.



Alapító főszerkesztő:
Sas György (1922–2004)

Felelős kiadó: Machos Ferenc

Főszerkesztő: Czeglédi Ildikó

Szerkesztő: Jusstusz Gábor

Szerkesztőségi titkár: Aradi Judit

Fotó, tördelés: Holczer Gábor

A szerkesztőség címe:

1137 Bp., Újpesti rkp. 7.

Nyomdai munkák: Sprint Kft.

E-mail: hirnok@sprintkiado.hu

www.sprintkiado.hu

Hirdetésfelvétel: Sprint Kft.

1137 Bp., Újpesti rkp. 7.

Hétfőtől péntekig 9–15 óráig

Telefon: 237-5060, 237-0242

Fax: 237-5069

E-mail: hirdetes@sprintkiado.hu